

Ìwé Jobu

Ìbèrè igbé ayé Jobu

¹ Ọkùnrin kan wà ní ilẹ̀ Usi, orúkọ ẹ̀ni tí í jẹ́ Jobu; ọkùnrin náà sì ẹ̀ se olóòtítító, ó dúró ẹ̀sin, ẹ̀ni tí ó bẹ̀rù Ọlórún, tí ó kórííra ìwà búburú.

² A sì bi ọmọkùnrin méje àti ọmọbìnrin méta fún un.

³ Ohun ọ̀sìn rẹ̀ sì jẹ́ ẹ̀dẹ̀gbàárin (7,000) àgùntàn, àti ẹ̀gbẹ̀rún méta (3,000) ìbákasẹ̀, àti ẹ̀dẹ̀gbẹ̀ta (500) àjàgà ọ̀dà màlúù, àti ẹ̀dẹ̀gbẹ̀ta (500) abo kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀, ó sì pọ̀; bẹ̀ẹ̀ ní ọkùnrin yìí sì pọ̀jù gbogbo àwọn ará ilà-oòrùn lọ.

⁴ Àwọn ọmọ rẹ̀ a sì máa lọ í jẹun àsẹ̀ nínú ilẹ̀ ara wọn, olúkúlùkù ní ojọ rẹ̀; wọn a sì máa ránṣẹ̀ pé arábìnrin wọn mètẹ̀tẹ̀ta láti jẹun àti láti pẹ̀lú wọn.

⁵ Ó sì ẹ̀ se, nígbà tí ojọ̀ àsẹ̀ wọn pé yíká, ní Jobu ránṣẹ̀ lọ í yà wọn sí mímọ̀, ó sì dìde ní kùtùkùtù ọ̀wúrọ̀, ó sì rú ẹ̀bọ̀ sísun níwọn iye gbogbo wọn; nítorí tí Jobu wí pé: bóyá àwọn ọmọ mi tí ẹ̀ se, wọn kò sì ẹ̀pẹ̀ fún Ọlórún lókàn wọn. Bẹ̀ẹ̀ ní Jobu máa ń ẹ̀ se nígbà gbogbo.

Ìdánwò Jobu àkọkọ

⁶ Njẹ́ ó di ojọ̀ kan, nígbà tí àwọn ọmọ Ọlórún wá í pé níwájú OLÚWA, Satani sì wá pẹ̀lú wọn.

⁷ OLÚWA sì bi Satani wí pé, “Níbo ní ìwọ̀ tí wá?”

Nígbà náà ní Satani dá OLÚWA lóhùn wí pé, “Ní ilọ̀síwá-sẹ̀yìn lóri ilẹ̀ ayé, àti ní ìrìnkèrìndò nínú rẹ̀.”

8 OLÚWA sì sọ fún Satani pé, “Ìwọ ha kíyèsì Jobu ìránṣẹ mi, pé kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ ní ayé, ọkùnrin tí í ṣe olóòtítító, tí ó sì dúrọ ọ̀ṣinṣin, ẹni tí ó bèrù Ọlọrun, tí ó sì kóríira iwà búburú.”

9 Nígbà nàà ni Satani dá OLÚWA lóhùn wí pé, “Jobu ha bèrù Ọlọrun ní asán bí?”

10 “Ìwọ kò ha ti ṣọgbà yìí ká, àti yí ilé rẹ àti yí ohun tí ó ní ká, ní nhà gbogbo? Ìwọ bùsì iṣẹ ọwọ rẹ, ohun ọ̀sìn rẹ sì n pọ si ní ilẹ.”

11 Njẹ, nawọ rẹ nísinsin yìí, kí ó sì fi tọ ohun gbogbo tí ó ni; bí kì yòò sì bọhùn ni ojú rẹ.”

12 OLÚWA sì dá Satani lóhùn wí pé, “Kíyèsì i, ohun gbogbo tí ó ní n bẹ ní ìkáwọ rẹ, kíkì òun tìkára rẹ ni iwọ kò gbọdọ fi ọwọ rẹ kàn.”

Bẹẹ ni Satani jáde lọ kúrò níwájú OLÚWA.

13 Ó sì di ọjọ kan nígbà tí àwọn ọmọ rẹ ọkùnrin àti obìnrin, tí wọn mu ọtí wáinì nínú ilé ègbọn wọn ọkùnrin,

14 oníṣẹ kan sì tọ Jobu wá wí pé, “Àwọn ọdà màlúù n tulẹ, àwọn kétékété sì n jẹ ní ègbẹ wọn,

15 àwọn ará Sabeani sì kọlù wọn, wọn sì n kó wọn lọ pẹlú, wọn ti fi idà sá àwọn ìránṣẹ pa, èmi nìkan ṣọṣo ní ó sá àsàlà láti rọ̀yìn fún ọ.”

16 Bí ó ti n sọ ní ẹnu; ẹ̀nikan dé pẹlú tí ó sì wí pé, “Iná nílá Ọlọrun ti ọrun bọ sí ilẹ, ó sì jó àwọn àgùntàn àti àwọn ìránṣẹ; èmi nìkan ṣọṣo ní ó sá àsàlà láti rọ̀yìn fún ọ.”

17 Bí ó sì ti n sọ ní ẹnu, ẹ̀nikan sì dé pẹlú tí ó wí pé, “Àwọn ará Kaldea píngun sí ọ̀nà mẹ̀ta, wọn sì kọlù àwọn ìbákasẹ, wọn sì kó wọn lọ, pẹ̀lúpẹ̀lú wọn sì fi idà sá àwọn ìránṣẹ pa; èmi nìkan ṣọṣo ni ó sá àsàlà láti rọ̀yìn fún ọ!”

18 Bí ó ti n sọ ní ẹnu, ẹnikan dé pẹlú tí ó sì wí pé àwọn ọmọ rẹ ọkùnrin àti obìnrin n jẹ, wọn n mu ọtí wàinì nínú ilẹ ẹgbọn.

19 Sì kiyèsì i, ẹfúùfù nílá nílá ti lhà ijù fẹ wá kọlu igun méréẹrin ilé, ó sì wó lu àwọn ọdọmọkùnrin náà, wọn sì kú, èmi nìkan soṣo ni ó yọ láti rọ̀yìn fún Ọ.

20 Nígba náà ni Jobu dide, ó sì fa aṣọ igúnwà rẹ ya, ó sì fá orí rẹ ó wólẹ ó sì gbàdúra

21 wí pé,

“Ní ihòhò ní mo ti inú iyá mi jáde wá,
ni ihòhò ní èmi yòò sì tún padà lọ.

OLÚWA fi fún ni, OLÚWA sì gbà á lọ,
ìbùkún ni fún orúkọ OLÚWA.”

22 Nínú gbogbo èyí Jobu kò ṣẹ, bèẹ ni kò sì fi òmùgò pe Ọlórún lẹjọ.

2

Ìdánwò Jobu lẹ̀ẹ̀kejì

1 Ó sì tún di ọjọ kan nígba tí àwọn ọmọ Ọlórún wá síwájú OLÚWA, Satani sì wá pẹlú wọn láti pe níwájú OLÚWA.

2 OLÚWA sì bi Satani pé, “Níbo ni iwọ ti wá?”

Satani sì dá OLÚWA lóhùn pé, “Láti lọ síwá sẹ̀yìn lórí ilẹ ayé àti ní ìrìnkèrindò nínú rẹ.”

3 OLÚWA sì wí fún Satani pé, “Iwọ ha kiyèsì Jobu ìránṣẹ mi, pé, kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ ní ayé, ọkùnrin tí n ṣe olóòtítọ́ tí ó sì dúró ṣinṣin, ẹni tí ó bèrù Ọlórún, tí ó sì kórííra iwà búburú, bèẹ ni ó sì di iwà òtítọ́ rẹ mu ṣinṣin, bí iwọ tilẹ ti dẹ mí sí i láti run ún láinídìi.”

4 Satani sì dá OLÚWA lóhùn wí pé, “Awo fún awo; àní ohun gbogbo tí ènìyàn ní, òun ni yóò fi ra ẹmí rẹ.”

5 Şùgbọ̀n nawọ rẹ nísinsin yìí, kí ó tọ egungun rẹ àti ara rẹ, bí kì yóò sì bọ̀hùn ní ojú rẹ.”

6 OLÚWA sì wí fún Satani pé, “Wò ó, ó n bẹ ní ìkáwọ rẹ, şùgbọ̀n dá ẹmí rẹ sí.”

7 Bẹ̀ẹ̀ ni Satani jáde lọ kúrò níwájú OLÚWA, ó sì sọ Jobu ní oówo kíkankíkan láti àtẹ̀lẹ̀sẹ̀ tí tí dé àtàrí rẹ.

8 Ó sì mú àpáàdì, ó fi n họ ara rẹ, ó sì jókòó nínú eérú.

9 Nígba náà ni aya rẹ wí fún un pé, “Ìwo di iwà òtítọ́ mú síbẹ̀! Bú Ọ̀lọ̀run, kí ó sì kú!”

10 Şùgbọ̀n ó dá a lóhùn pé, “Ìwo sọ̀rọ̀ bí ọ̀kan lára àwọn aşıwèrè obìnrin ti í sọ̀rọ̀; há bà! Àwa yóò ha gba ìre lọwọ Ọ̀lọ̀run, kí a má sì gba ibi?”

Nínú gbogbo èyí, Jobu kò fi ètè rẹ şẹ.

Ọ̀rẹ Jobu mẹ̀ta

11 Nígba tí àwọn ọ̀rẹ Jobu mẹ̀ta gbúròò gbogbo ibi tí ó bá a, wọn wá, olúkúlùkù láti ibùjókòó rẹ; Elifasi, ara Temani àti Bilidadi, ará Şuhi, àti Sofari, ará Naama: nítórí pé wọn ti dájọ̀ ipàdé pọ̀ láti bá a şọ̀fọ̀, àti láti şìpẹ̀ fún un.

12 Nígba tí wọn gbójú wọn wò ní òkèrè réré, tí wọn kò sì mò ọ̀n, wọn gbé ohùn wọn sókè, wọn sọkún: olúkúlùkù sì fa aşọ̀ ìgúnwà rẹ ya, wọn sì ku erùpẹ̀ sí ojú ọ̀run, wọn sì tẹ̀ orí gbà á.

13 Bẹ̀ẹ̀ ni wọn jókòó tì í ní inú erùpẹ̀ ní ojọ̀ méje ti ọ̀sán ti ọ̀ru, ẹnikẹ̀ni kò sì bá a sọ ọ̀rọ̀ kan, nítórí tí wọn ti rí i pé ìbànújẹ̀ rẹ̀ pọ̀ jojo.

3

Jobu ráhùn sí Olọrun

- ¹ Èyìn èyí ní Jobu yanu, ó sì fi ojọ ìbí rẹ ré
- ² Jobu sọ, ó sì wí pé,
- ³ “Kí ojọ tí a bí mi kí ó di ìgbàgbé,
 àti òru ni, nínú èyí tí a wí pé, ‘Alóyún ọmọkùnrin
 kan!’
- ⁴ Kí ojọ náà kí ó já si òkùnkùn,
 kí Olọrun kí ó má ẹ kà á sí láti òrun wá;
 bèẹ̀ ni kí ìmọ̀lẹ̀ kí ó má ẹ mọ sí ì.
- ⁵ Kí òkùnkùn àti òjìji ikú fi ẹ ti ara wọ̀n;
 kí àwọ̀sánmọ̀ kí ó bà lé e;
 kí ị̀súdudu ojọ́ kí ó pa láyà.
- ⁶ Kí òkùnkùn kí ó sù bo òru náà biribiri,
 kí ó má ẹ wọ̀ pẹ̀lú ojọ́ ọdún náà:
 kí a má ẹ kà a mọ iye ojọ́ oṣu.
- ⁷ Kí òru náà kí ó yàgàn;
 kí ohun ayọ kan kí ó má ẹ wọ inú rẹ lọ.
- ⁸ Kí àwọ̀n tí í fi ojọ́ gégùn ún kí o fi gégùn ún,
 tí wọ̀n mura tán láti ru Lefitani sókè.
- ⁹ Kí ìràwọ̀ òwúrọ́ ojọ́ rẹ́ kí ó sọkùnkùn;
 kí ó má wá ìmọ̀lẹ̀, sùgbọ̀n kí ó máa mọ sí ì,
 bèẹ̀ ni kí ó má ẹ rí àfẹ̀mọ́júmọ́
- ¹⁰ nítorí tí kò sé ìlẹ̀kùn inú ìyá mi,
 láti pa ìbànújẹ́ rẹ́ ní ojú mi.
- ¹¹ “Èéṣe tí èmi kò fi kú láti inú wá,
 tàbí tí èmi kò kú ní ìgbà tí mo ti inú jáde wá?
- ¹² Èéṣe tí orúkún wá pàdé mi,
 tàbí ọmú tí èmi yòò mu?
- ¹³ Njẹ́ nísinsin yìlì èmi ìbá ti dùbúlẹ̀ jẹ́é;

- èmi ìbá ti sùn, èmi ìbá ti sinmi
 14 pèlú àwọn ọba àti ìgbìmọ ayé
 tí wọn mọ ilé fún ara wọn wá dùbúlẹ nínú
 isodahoro.
 15 Tàbí pèlú àwọn ọmọ-aládé
 tí ó ní wúrà, tí wọn sì fi fàdákà kun ilé wọn.
 16 Tàbí bí ọlẹ tí a sin, èmi kì bá ti sí:
 bí ọmọ isunú tí kò rí ìmọlẹ?
 17 Níbẹ ni ẹnì búburú síwọ ìyọnilẹnu,
 níbẹ ni ẹnì àárẹ wà nínú ìsinmi.
 18 Níbẹ ni àwọn ìgbèkùn sinmi pọ,
 wọn kò gbóhùn amúnisìn mọ.
 19 Àti èwe àti àgbà wà níbẹ,
 ẹrú sì di òmìnira kúrò lẹwọ olówó rẹ.

Jobu kígbẹ nínú ìrora rẹ

- 20 “Nítorí kí ni a ẹ fi ìmọlẹ fún òtòsì,
 àti iyè fún ọlọkàn kíkorò,
 21 tí wọn dúró de ikú, ẹ̀gbẹ̀n oun kò wá,
 tí wọn wá a jù isúra tí a bò mọlẹ pamọ lọ.
 22 Ẹni tí ó yọ gidigidi,
 tí inú wọn sì dùn nígbà tí wọn wá ibojì òkú rí?
 23 Kí ni a fi ìmọlẹ fún ẹnì
 tí ọ̀nà rẹ fi ara pamọ fún,
 tí Ọlórùn sì ẹ̀gbà dí mọ ká?
 24 Nítorí pé èémí-ẹ̀dùn wà ẹ́ájú ounjẹ mi;
 ikẹrora mi sì tú jade bí omi.
 25 Nítorí pé ohun náà tí mo bẹ̀rù gidigidi ni ó dé bá
 mi yìi,
 àti ohun tí mo fọ̀yà rẹ bá mi ó sì ẹ̀bú lù mí.
 26 Èmi wà láíní àlàáfíà, bẹ̀ẹ̀ ni èmi kò ní ìsinmi;
 bẹ̀ẹ̀ ni èmi kò ni ifàyàbalẹ, bí kò ẹ̀ ẹ̀dààmú.”

4

Orọ Elifasi: Olọrun kì í fi iyà jẹ olódodo

- ¹ Igba náà ni Elifasi, ará Temani dáhùn wí pé,
² “Bí àwa bá fi ẹnu lé e, láti bá ọ sọrọ, iwọ o ha banújé?
 Ẹ̀gbọ̀n ta ni ó lè pa ọ̀rọ̀ mọ ẹnu láìsọ?
³ Kíyèsì i, iwọ sá ti kọ ọ̀pọ̀ èniyàn,
 iwọ sá ti mú ọwọ̀ aláìlera le.
⁴ Ọ̀rọ̀ rẹ̀ ti gbé àwọ̀n tí ń ṣubú lọ dúró,
 iwọ̀ sì ti mú eékún àwọ̀n tí ń wárìrì lera.
⁵ Ẹ̀gbọ̀n nísinsin yìí ó dé bá ọ, ó sì rẹ ọ, ó kọ̀lù ọ;
 ara rẹ̀ kò lélé.
⁶ Ìbẹ̀rù Olọ̀run rẹ̀ kò ha jẹ̀ ìgbékèlé rẹ̀
 àti ìdúró ọ̀nà rẹ̀ kò ha sì jẹ̀ ìrètí rẹ̀?
⁷ “Èmi bẹ̀ ọ̀ rántí, ta ni ó ẹ̀gbé rí láìsẹ̀?
 Tàbí níbo ni a gbé gé olódodo kúrò rí?
⁸ Àní bí èmi ti rí i pé, àwọ̀n tí ń ẹ̀ ìtulẹ̀ ẹ̀ẹ̀,
 tí wọ̀n sì fún irúgbìn ìwà búburú, wọ̀n a sì ká èso
 rẹ̀ náà.
⁹ Nípa ìfẹ̀ sí Olọ̀run wọ̀n a ẹ̀gbé,
 nípa èémí ìbínú rẹ̀ wọ̀n a parun.
¹⁰ Bíbú ramúramù kìnniún àti ohùn ò̀nròrò kìnniún
 àti eyín àwọ̀n ẹ̀gbọ̀rọ̀ kìnniún ní a ká.
¹¹ Kìnniún kígbẹ, nítorí àìrí ohun ọ̀de,
 àwọ̀n ẹ̀gbọ̀rọ̀ kìnniún sísanra ni a túkà kiri.
¹² “Njẹ̀ nísinsin yìí a fi ohun à̀sírí kan hàn fún mi,
 etí mi sì gbà diẹ̀ nínú rẹ̀.
¹³ Ní ìrò inú lójú ìran òru,
 nígbà tí oorun èjìkà kùn èniyàn.
¹⁴ Èrù bà mí àti ìwárìrì

- tí ó mú gbogbo egungun mi jí pépé.
 15 Nígba náà ni ẹmí kan kojá lọ ní iwájú mi,
 irun ara mi dide dúró ẹ́sánşán.
 16 Ó dúró jẹ́é,
 ẹ̀gbọ̀n ẹ̀mi kò le wo àpẹ̀rẹ̀ ẹ̀rí rẹ̀,
 àwòrán kan hàn níwájú mi,
 idákẹ̀rọ̀rọ̀ wà, mo sì gbóhùn kan wí pé,
 17 Ẹ̀ni kíkú le jẹ olódodo ju Olórun,
 ẹ̀niyàn ha le mọ ju ẹ̀lẹ̀dàá rẹ̀ bí?
 18 Kíyèsì i, òun kò gbẹ̀kẹ̀lé àwọn ẹ̀rànşẹ̀ rẹ̀,
 nínú àwọn àngẹ̀li rẹ̀ ní ó sì rí ẹ̀şẹ̀.
 19 Mèlòó mèlòó àwọn tí n gbé inú ilé amọ̀,
 ẹ̀ni tí ẹ̀pìlẹ̀ wọn jásí erùpẹ̀
 tí yòò di rírun kòkòrò.
 20 A pa wọn run láàrín òwúrọ̀ àti àşálẹ̀
 wọn sì parun tí tí láé, láírí ẹ̀ni kà á sí.
 21 A kò ha ké okùn iye wọn kúrò bí?
 Wọn kú, àní láìlọ̀gbọ̀n?’

5

Ìjìyà jẹ ẹsò àìşòdodo

- 1 “Ó jẹ pé nísinsin yìí bí ẹ̀nikan bá wà tí yòò dá wa
 lóhùn?
 Tàbí ta ni nínú àwọn ẹ̀niyàn mímọ̀ tí ìwo ó
 yípadà sí?
 2 Nítorí pé ẹ̀bínú pa aláìmòye,
 ẹ̀rúnú a sì pa ọ̀pẹ̀ ẹ̀niyàn.
 3 Ẹ̀mi ti rí aláìmòye ti ó ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n lulẹ̀,
 ẹ̀gbọ̀n lójúkan náà mo fi ẹ̀bùjókòó rẹ̀ bú.
 4 Àwọn ọ̀mọ̀ rẹ̀ kò jìnnà sí ewu,
 a sì tẹ̀ wọn mọ̀lẹ̀ lójú ibodè,
 bẹ̀ẹ̀ ni kò sí aláàbò kan.

- 5 Ìkòrè oko ẹni tí àwọn tí ebi n pa sọ di jíjẹ,
 tí wọn sì wọ inú ègún lọ kó,
 àwọn ìgára ọlọsà sì gbé ohun ìní wọn mì.
- 6 Bí ìpọnjú kò bá ti inú erùpẹ jade wá ni,
 tí ìyọnu kò ti ilẹ jade wá.
- 7 Şùgbọn a bí ènìyàn sínú wàhálà,
 gégé bí ìpẹpẹ iná ti máa n ta sókè.
- 8 “Şùgbọn bí ó ẹ tẹmi, ọdọ Ọlọrun ní èmi yòò ti şìpẹ,
 ní ọwọ Ọlọrun ní èmi yòò máa fi ọrọ mi lé.
- 9 Ẹni tí ó ẹ ohun tí ó tóbi tí a kò lè ẹ àwárí,
 ohun ìyanu lání iye.
- 10 Tí n rọjò sí orí ilẹ ayé
 tí ó sì n rán omi sínú ilẹkílẹ.
- 11 Láti gbé àwọn orílẹ-èdè lékè
 kí á lè gbé àwọn ẹni ìbànújẹ ga sí ibi aláiléwu.
- 12 Ó yí ìmọ àwọn alárekerekè po,
 bèẹ ní ọwọ wọn kò lè mú ìdàwólé wọn ẹ.
- 13 Ó mú àwọn ọlọgbọn nínú àrekerekè ara wọn,
 àti ìmọ àwọn ọ̀nrórò ní ó tì şubú ní ọ̀gèdèngbẹ.
- 14 Wọn sáré wọ inú òkùnkùn ní ọsán;
 wọn sì fọwọ tálẹ ní ọsán gangan bí ẹni pé ní ọru
 ni.
- 15 Şùgbọn ó gba tálákà là ní ọwọ idà,
 lówọ ẹnu wọn àti lówọ àwọn alágbára.
- 16 Bẹẹ ni ìrẹ́tí wà fún tálákà,
 àşòótó sì pa ẹnu rẹ mọ.
- 17 “Kíyèsì i, ìbùkún ni fún ẹni tí Ọlọrun bá wí,
 nítorí nàà, má ẹ gan ìbáwí Olódùmarè.
- 18 Nítorí pé ọ̀n a máa pa ni lára, síbẹ ọ̀n a sì tún dì
 í ní ìdì ìtura,

- ó sá lógbé, a sì fi ọwọ rẹ di ojú ọgbẹ náà jiná.
- 19 Yóò gbà ọ nínú ìpọnjú méfà,
àní nínú méje, ibi kan kì yóò bá ọ.
- 20 Nínú ìyanu yóò gbà ọ lẹwọ ikú
àti nínú ogun, yóò gbà ọ lẹwọ idà.
- 21 A ó pa ọ mọ kúrò lẹwọ iná ahọn,
bẹẹ ní ìwọ kì yóò bẹrù ìparun tí ó bá dé.
- 22 Ìwọ yóò rẹrìn-ín nínú ìparun àti ìyàn,
bẹẹ ni ìwọ kì yóò bẹrù ẹranko ilẹ ayé.
- 23 Nítorí pé ìwọ ti bá òkúta igbó mulẹ,
àwọn ẹranko igbó yóò wà pẹlú rẹ ní àlàáfíà.
- 24 Ìwọ ó sì mọ pé àlàáfíà ni ibùjókòó rẹ wà,
ìwọ yóò sì máa ẹ ìbẹwò ibùjókòó rẹ, ìwọ kì yóò
şìnà.
- 25 Ìwọ ó sì mọ pẹlú pé irú-omọ rẹ ó sì pọ
àti àwọn omọ omọ rẹ yóò rí bí koríko igbó.
- 26 Ìwọ yóò wọ isà òkú rẹ ní ògbólógbòó ọjó,
bí sírí ọkà tí ó gbó tí á sì kó ní ìgbà ìkórè rẹ.
- 27 “Kíyèsì i, àwa ti wádíí rẹ bẹẹ ní ó rí!
Gbà á gbọ, kí o sì mọ pé fún ìre ara rẹ ni.”

6

Ìdáhùn Jobu

- 1 Jobu sì dáhùn ó si wí pé,
- 2 “Háà! À bá lè wọn ìbínújé mi nínú òsùwọn,
kí a sì le gbé ọfọ mi lé orí òsùwọn şọkan pọ!
- 3 Njẹ nísinsin yìí, ìbá wúwo jú iyanrìn òkun lọ,
nítorí náà ni ọrọ mi ẹ ní tàsé.
- 4 Nítorí pé ọfà Olódùmarè wọ mi nínú,
oró èyí tí ọkàn mi mú;

ìpayà-ẹrù Ọlọrun dúró tí mí.

5 Njẹ kétékété igbó á máa dún nígbà tí ó bá ní koríko,
tàbí ọdà màlúù a máa dún lórí ije rẹ?

6 A ha lè je ohun tí kò ní adùn ní àní iyò,
tàbí adùn ha wà nínú funfun eyin?

7 Ohun ti ọkan mi kọ láti tọwò,
òun ni ó dàbí ounjẹ tí ó mú mi ẹ̀àárẹ̀.

8 “Hàà! èmi ìbá lè rí ìbéèrè mi gbà;
àti pé, kí Ọlọrun lè fi ohun tí èmi ẹ̀afẹ́rí fún mi.

9 Àní Ọlọrun ìbá jẹ pa mí run,
tí oun ìbá jẹ síwọ rẹ kì ó sì ké mi kúrò.

10 Nígbà náà ní èmi ìbá ní ìtùnù síbẹ,
àní, èmi ìbá mú ọkàn mi le nínú ìbànújẹ mi ti kò
dá ni sí:
nítorí èmi kò fi ọrọ ẹni mímọ ni sin rí.

11 “Kí ní agbára mi tí èmi ó fi retí?
Kí sì ní ọpin mi tí èmi ó fi ní sùúrù?

12 Agbára mi ha ẹ agbára ọkúta bí?
Èran-ara mi í ẹ idẹ?

13 Ìrànlọwọ mi kò ha wà nínú mi:
ọgbọn kò ha ti sálo kúrò lọdọ mi bí?

14 “Èni tí àyà rẹ yọ dànù, ta ni a bá máa ẹ̀aánú fún
láti ọdọ ọrẹ rẹ wá,
kí ó má ba à kọ ìbẹ̀rù Olódùmarè sílẹ?

15 Àwọn ará mi dàbí odò tí kò ẹ gbẹ̀kẹ̀lẹ
bí ịsàn omi odò, wọn sà̀n kojá lọ.

16 Tí ó dúdú nítorí omi dídì,
àti níbi tí yìnyín dídì gbé di yíyọ.

17 Nígbàkígbà tí wọn bá gbóná wọn a sì yọ sà̀n lọ,

nígba tí oòrùn bá mú, wọn a sì gbẹ kúrò ni ipò wọn.

- 18 Àwọn oníṣòwò yà kúrò ní ọ̀nà wọn,
wọn gòkè sí ibi asán, wọn sì run.
- 19 Ègbé oníṣòwò Tema ń wá omi,
àwọn oníṣòwò Šeba ń dúró dè wọn ní ìrètí.
- 20 Wọn káààrẹ̀, nítorí tí wọn gbẹ̀kẹ̀ wọn lé e;
wọn dé bẹ̀, wọn sì dààmú.
- 21 Njẹ̀ nísinsin yìí, èyin dàbí wọn;
èyin rí ìrèsílẹ̀ mi àyà sì fò mí.
- 22 Èmi ó ha wí pé, ‘È mú ohun fún mi wá,
tàbí pé ẹ̀ fún mi ní ẹ̀bùn nínú ohun iní yín?’
- 23 Tàbí, ẹ̀ gbà mí lẹ̀wọ̀ ọ̀tá ni,
tàbí, ẹ̀ rà mí padà kúrò lẹ̀wọ̀ alágbára nì’?
- 24 ‘È kọ̀ mi, èmi ó sì pa ẹ̀nu mi mọ̀
kí ẹ̀ sì mú mi wòye níbi tí mo gbé ti sìnà.
- 25 Wò ó! Bí ọ̀rọ̀ ọ̀títọ̀ ti lágbára tó
şùgbọ̀n kí ni àròyé ìbáwí yín jásí?
- 26 Èyin sè bí ẹ̀ tún ọ̀rọ̀ mi şe
àti ohùn ẹ̀nu tí ó dàbí afẹ́fẹ́ şe àárẹ̀.
- 27 Àní èyin şe gẹ́gẹ́ bí aláìní baba,
èyin sì da iye lé ọ̀rẹ̀ yín.
- 28 ‘Nítorí náà, kí èyí kí ó tó fún yín.
È má wò mi! Nítorí pé ó hàn gbangba pé,
ní ojú yín ni èmi kì yóò şèké.
- 29 Èmi ń bẹ̀ yín, ẹ̀ padà, kí ó má sì şe jásí ẹ̀şẹ̀;
àní, ẹ̀ sì tún padà, àre mi ń bẹ̀ nínú ọ̀rọ̀ yìí.
- 30 Àìşedéédéé ha wà ní ahọ̀n mi?
Njẹ̀ ìtọ̀wò ẹ̀nu mi kò kúkú le mọ̀ ohun ti ó burú
jù?

7

Jobu ha ni irètí bí?

- 1 “Şé ijà kò ha si fún èniyàn lórí ilẹ?
 Ojọ rẹ pẹlú kò ha dàbí ojọ alágbàşẹ?
- 2 Bí omọ ọdọ tí máa n kánjú bojú wo ọ̀lji,
 àti bí alágbàşẹ ti í kánjú wo ọ̀nà owó işẹ rẹ.
- 3 Bẹẹ ni a mú mi ní ibànújẹ ní ọ̀pọ̀lopọ̀ oşù,
 ọ̀ru idáni-lágara ni a sì là sílẹ̀ fún mi.
- 4 Nígba tí mo dùbúlẹ̀, èmi wí pé, ‘Nígba wo ni èmi ó
 dide?’
 Tí ọ̀ru yóò sì kojá, ó sì tó fún mi láti yí síyìn-ín yí
 sọ̀hùn-ún, tí tí yóò fi di àfẹ̀mọ́júmọ́.
- 5 Kòkòrò àti ọ̀gúlùtu erùpẹ̀ ni á fi wọ̀ mi ni aşọ̀,
 awọ̀ ara mi bù, o sì di bíbàjẹ̀.
- 6 “Ojọ̀ mi yára jù ọ̀kọ̀ ihunşọ̀ lọ,
 o sì di lílò ní àiní irètí.
- 7 Háá! Rántí pé afẹ̀fẹ̀ ni ẹ̀mí mi;
 ojú mi kì yóò padà rí rere mọ́.
- 8 Ojú ẹ̀ni tí ó rí mi, kì yóò rí mi mọ́;
 ojú rẹ̀ tẹ̀ mọ́ra mi, èmi kò sí mọ́.
- 9 Bí ikùùkúu tí i tóká, tí í sì fò lọ,
 bẹẹ̀ ni ẹ̀ni tí n lọ sí ipò ọ̀kú tí kì yóò padà wa
 mọ́.
- 10 Kì yóò padà sínú ilé rẹ̀ mọ́,
 bẹẹ̀ ní ipò rẹ̀ kì yóò mọ́ ọ̀n mọ́.
- 11 “Nítórí náà èmi kì yóò pa ẹ̀nu mi mọ́,
 èmi yóò máa sọ̀ nínú ìrora ọ̀kàn mi,
 èmi yóò máa şe ìràhùn nínú kíkorò ọ̀kàn mi.
- 12 Èmi a máa şe Òkun tàbí ẹ̀mí búburú,
 tí iwọ̀ fi n yan olùşọ̀ tí mi?
- 13 Nígba tí mo wí pé, ibùsùn mi yóò tù mí lára,

- ìtẹ mi yòò mú ara mi fúyẹ pẹlú.
 14 Nígbà náà ni ìwọ fi àlá da yọ mi lénu bò mi,
 ìwọ sì fi ìran òru dẹrùbà mí.
 15 Bẹẹ ni ọkàn mí yàn láti fún pa
 àti ikú ju kí ń wà láààyè ní ipò tí ara mí wà yìi
 lọ.
 16 O sù mí, èmi kò le wà tí tí:
 jòwọ mi jẹ, nítorí pé asán ni ojọ mi.
 17 “Kí ni ènìyàn tí ìwọ o máa kókíkí rẹ?
 Àti tí ìwọ ìbá fi gbé ọkàn rẹ lé e?
 18 Àti tí ìwọ ó fi máa wá í bẹ ẹ wò ni òròòwúrò,
 tí ìwọ o sì máa dán an wò nígbàkígbà!
 19 Yòò ti pẹ tó kí ìwọ kí ó tó fi mí sílẹ̀ lọ,
 tí ìwọ o fi mí sílẹ̀ jẹ́ẹ́ tí tí èmi yòò fi lẹ̀ dá itọ́ mi
 m̀.
 20 Èmi tí ẹ̀, kí ní èmi ó ẹ̀ sí ọ.
 Ìwọ Olùsójú ènìyàn?
 Èẹ̀şe tí ìwọ fi fi mí ẹ̀ àm̀ itasi níwájú rẹ,
 bẹ̀ẹ̀ ni èmi sì dì ẹ̀rẹ̀ wíwo fún ọ?
 21 Èẹ̀şe tí ìwọ kò sì dárí ìrékojá mi jìn,
 kí ìwọ kí ó sì mú à̀şedéédéé mi kúrò?
 Njẹ̀ nísinsin yí ní èmi ìbá sùn nínú erùpẹ̀,
 ìwọ ìbá sì wá mi kiri ní òwúrò, èmi kí bá tí sí.”

8

Bilidadi

- 1 Ìgbà náà ni Bilidadi, ará Şuhi, sì dáhùn wí pé,
 2 “Ìwọ yòò ti máa sọ nńkan wònyí pẹ tó?
 Tí ọ̀rọ̀ ẹ̀nu rẹ̀ yòò sì máa bí ẹ̀fúùfú ńlá?
 3 Ọlórún a ha máa yí ìdájọ̀ pọ bí?”

- Tàbí Olódùmarè a máa gbé èbi fún aláre?
- 4 Nígba tí àwọn ọmọ rẹ sẹ sí í,
ó sì gbá wọn kúrò nítorí ìrẹkojá wọn.
- 5 Bí ìwọ bá sì ké pe Ọlórún ní àkókò,
tí ìwọ sì gbàdúra èbè sí Olódùmarè.
- 6 Ìwọ ìbá jẹ mímọ, kí ó sì dúró ọ̀sin: ọ̀nẹ̀ nítoótọ̀ nísinsin yíí ọ̀n yóò tají fún ọ,
òun a sì sọ ibùjókòó ọ̀dodo rẹ̀ di púpọ̀.
- 7 Ịpilẹ̀sẹ̀ rẹ̀ ìbá tilẹ̀ kéré sí í,
bẹ̀ẹ̀ ìgbẹ̀yìn rẹ̀ ìbá pọ̀ sí í gidigidi.
- 8 “Èmi bẹ̀ ọ̀ ọ̀nẹ̀, béèrè lẹ̀wọ̀ àwọn ará ìgbà nì
kí ọ̀ sì kíyèsì ìwádíí àwọn baba wọn.
- 9 Nítorí pé ọ̀mọ-àná nì àwa, a kò sì mọ̀ nńkan,
nítorí pé ọ̀jìjì nì ọ̀jọ̀ wa nì ayé.
- 10 Àwọn kì yóò wa kọ̀ ọ̀, wọn kì yóò sì sọ̀ fún ọ̀?
Wọn kì yóò sì sọ̀rọ̀ láti inú ọ̀ye wọn jáde wá?
- 11 Pápírúsi ha lè dàgbà lálínì ẹ̀rẹ̀
tàbí eèsún ha lè dàgbà lálílómi?
- 12 Nígba tí ó wà ní tútù, tí a kò ké e lulẹ̀,
ó rọ̀ dànù, ewéko gbogbo mìíràn hù dípò rẹ̀.
- 13 Bẹ̀ẹ̀ nì ipa ọ̀nà gbogbo àwọn tí ó gbàgbé Ọlórún,
bẹ̀ẹ̀ nì ìrètí àwọn àgàbàgebè yóò di ọ̀fo.
- 14 Àbá ẹ̀ni tí a ó kèé kúrò,
àti ìgbẹ̀kẹ̀lé ẹ̀ni tí ó dàbí ilé alántakùn.
- 15 Yóò fi ara tí ilé rẹ̀, sùgbọ̀n kì yóò lè dúró,
yóò fi di ara rẹ̀ mú ọ̀sin sùgbọ̀n kì yóò lè dúró pẹ̀.
- 16 Ó tutù bí irúgbìn tí a bomirin níwájú ọ̀òrùn,
ẹ̀ka rẹ̀ sì yọ̀ jáde nínú ọ̀gbà rẹ̀.
- 17 Gbò̀ngbò̀ rẹ̀ ta yí ebè ká,
ó sì wó ibi ọ̀kúta wọn-ọ̀n-nì.

- 18 Bí ó bá sì pa á run kúrò ní ipò rẹ,
 nígbà náà ni ipò náà yóò sọ, ‘Èmi kò ri ọ rí!’
- 19 Kíyèsì i, ayé rẹ gbẹ dànù
 àti láti inú ilẹ ní irúgbìn òmíràn yóò hù jáde wá.
- 20 “Kíyèsì i, Ọlórún kì yóò ta eni òtítọ nù,
 bèyè ni kì yóò ran oníwà búburú lẹwọ
- 21 títí yóò fi fi ẹrín kún ọ ní ẹnu,
 àti ètè rẹ pẹlú ìhó ayọ,
- 22 ìtìjù ní a o fi bo àwọn tí ó kóríira rẹ,
 àti ibùjókòò ènìyàn búburú kì yóò sí mọ.”

9

Jobu Fún Bilidadi lésì Nípa Ẹkọ àti Ẹrí Idájọ Ọlórún

- 1 Jobu sì dáhùn ó sì wí pé,
 2 “Èmi mọ pe bèyè ni ní òtítọ.
 Báwo ní ènìyàn yóò ha ti ẹ jẹ aláre níwájú Ọlórún?”
- 3 Bí ó bá ẹ pé yóò bá a jà,
 ọ̀un kì yóò lè dalóhùn kan nínú ẹgbẹ̀rún (1,000) ọ̀rọ̀.
- 4 Ọlọ̀gbọ̀n nínú àwọn alágbára ní ipa ní Ọ̀un.
 Ta ni ó ẹ agídí sí i tí ó sì gbé fún rí?
- 5 Eni tí ó sí òkè nídìí tí wọn kò sì mọ:
 tí ó taari wọn ẹbù ní ìbínú rẹ.
- 6 Tí ó mi ilẹ ayé tìtì kúrò ní ipò rẹ,
 ọ̀wọ̀n rẹ sì m̀ tìtì.
- 7 Ó pàşẹ fún oòrùn kò sì le è ràn,
 kí ó sì dí ìmọ̀lẹ̀ iràwọ̀ mọ.
- 8 Ọ̀un nìkan soşo ni ó ta ojú ọ̀run,
 ti ó sì n rìn lóri ìgbì Ọ̀kun.

- 9 Ẹni tí ó dá ìràwọ̀ Beari àti Orionì,
Pleiadesi àti ìràwọ̀ púpọ̀ ti gúúsù.
- 10 Ẹni tí n ẹ̀ ohun tí ó tóbi jù àwárí lọ,
àní ohun ìyanu láìní iye.
- 11 Kíyèsì i, ó n kojá lọ ní ẹ̀bá ọ̀dọ̀ mi, èmi kò sì rí i,
ó sì kojá síwájú, bẹ̀ẹ̀ ni èmi kò rí ojú rẹ̀.
- 12 Kíyèsì i, ó já a gbà lọ, ta ni ó lè fà á padà?
Ta ni yóò bi í pé kí ni ìwọ̀ n ẹ̀ ni?
- 13 Ọ̀lọ̀run kò ní fa ìbínú rẹ̀ sẹ̀yìn,
àwọ̀n onírànlowọ̀ ti Rahabu a sì teríba lábẹ̀ rẹ̀.
- 14 “Kí ní ẹ̀ tí èmi ti n o fi ba ẹ̀ròyẹ̀?
Tí èmi yóò fi ma ẹ̀ àwáwí?
- 15 Bí ó tilẹ̀ ẹ̀ pé mo ẹ̀ alálẹ̀bi, èmi kò gbọ̀dọ̀ dá a
lòhùn;
sùgbọ̀n èmi ó gbàdúra fún àánú.
- 16 Bí èmi bá sì ké pé é, tí Ọ̀un sì dá mi lòhùn,
èmi kì yóò sì gbàgbọ̀ pé, Ọ̀un ti fetí sí ohùn mi.
- 17 Nítorí pé ọ̀un yóò lọ mí lúúlúú pẹ̀lú ìjì nílá,
ó sọ ọ̀gbẹ̀ mi di púpọ̀ láìnídìí.
- 18 Ọ̀un kì yóò jẹ̀ kí èmi kí ó rí ẹ̀mí mi,
sùgbọ̀n ó mú ohun kíkòrò kún un fún mi.
- 19 Bí mo bá sọ̀ ti agbára, wò ó!
Alágbára ni, tàbí ní ti idájọ̀, ta ni yóò dá àkókò
fún mi láti rò?
- 20 Bí mo tilẹ̀ dá ara mi láre, ẹ̀nu ara mi yóò dá mi
lẹ̀bi;
bí mo wí pé olódodo ni èmi yóò sì fi mí hàn ní
ẹ̀ni ẹ̀bi.
- 21 “Olóòótọ̀ ni mo ẹ̀,
síbẹ̀ èmi kò kíyèsì ara mi,
ayé mi ní èmi ìbá máa gàn.

- 22 Ohùn kan náà ni, nítorí náà ni èmi ẹ̀sẹ̀ sọ:
 ‘Òun a pa ẹnì ọ̀títọ̀ àtì ènìyàn búburú pèlú.’
- 23 Bí ìjànbá bá pa ni lójìjì,
 yòò rẹ̀rìn-ín nínú ìdààmú aláìsẹ̀.
- 24 Nígba tí a bá fi ayé lé ọ̀wọ̀ ènìyàn búburú;
 ó sì bo àwọn onídàájọ̀ rẹ̀ lójú;
 bí kò bá rí bẹ̀ẹ̀ òjẹ̀ ta ni?
- 25 “Òjẹ̀ nísinsin yìí ọ̀jọ̀ mi yára ju onísẹ̀ lọ,
 wọn fò lọ, wọn kò rí ayọ̀.
- 26 Wọn kojá lọ bí ọ̀kọ̀ eèsún papirusi tí n sáré lọ;
 bí idì tí n yára si ohùn ọ̀dẹ̀.
- 27 Bí èmi bá wí pé, ‘Èmi ó gbàgbé arò ìbìnújẹ̀ mi,
 èmi ó fi ọ̀kàn lélé, èmi ó sì rẹ̀ ara mi lẹ̀kún.’
- 28 Èrù ìbànújẹ̀ mi gbogbo bà mí,
 èmi mò pé ìwọ̀ kì yòò mú mi bí aláìsẹ̀.
- 29 Bí ó bá ẹ̀ pé ènìyàn búburú ni èmi,
 òjẹ̀ kí ni èmi n ẹ̀ làálàá lásán sí?
- 30 Bí mo tilẹ̀ fi ọ̀ṣẹ̀ dídì wẹ̀ ara mi,
 tí mo fi omi aró wẹ̀ ọ̀wọ̀ mi mò,
- 31 síbẹ̀ ìwọ̀ ó gbé mi wọ̀ inú ihò
 ọ̀gòdò aṣọ̀ ara mi yòò sọ mi di ìrira.
- 32 “Nítorí Òun kì í ẹ̀ ènìyàn bí èmi,
 tí èmi ó fi dá a lóhùn tí àwa o fi pàdé ní ìdájọ̀.
- 33 Bẹ̀ẹ̀ ni kò sí alátúnṣe kan ní agbede-méjì wa
 tí ìbá fi ọ̀wọ̀ rẹ̀ lé àwa méjèèjì lára.
- 34 Kí ẹnìkan sá à mú ọ̀pá Ọ̀lórùn kúrò lára mi,
 kí ìbẹ̀rù rẹ̀ kí ó má sì ẹ̀ dáyà fò mí.
- 35 Nígba náà ni èmi ìbá sọ̀rọ̀, èmi kì bá sì bẹ̀rù rẹ̀;
 sùgbọ̀n bí ó tí dúró tì mí, kò ri bẹ̀ẹ̀ fún mi.

10

Àròyé Jobu Tẹ̀sìwájú

- 1 “Agara ìwà ayé mi dá mi tán;
èmi yòò tú àròyé mi sókè lódò mi
èmi yòò máa sọ̀rọ̀ nínú kíkorò ìbìnújẹ ọ̀kàn mi.
- 2 Èmi yòò wí fún Ọ̀lọ̀run pé, má ẹ̀ dá mi lẹ̀bi;
fihàn mí nítorí ìdí ohun tí ìwọ̀ fi ń bá mi jà.
- 3 Ó ha tọ̀ tí ìwọ̀ ìbá fi máa ni mí lára,
tí ìwọ̀ ìbá fi máa gan iṣẹ̀ ọ̀wọ̀ rẹ̀,
tí ìwọ̀ yòò fi máa tàn ìmọ̀lẹ̀ sí ìmọ̀ ènìyàn
búburú?
- 4 Ojú rẹ̀ kì ha ẹ̀ ojú ènìyàn bí?
Tàbí ìwọ̀ a máa ríran bí ènìyàn ti í ríran?
- 5 Ojọ̀ rẹ̀ ha dàbí ojọ̀ ènìyàn,
ọ̀dún rẹ̀ ha dàbí ojọ̀ ènìyàn,
- 6 tí ìwọ̀ fi ń béèrè àìṣedéédéé mi,
tí ìwọ̀ sì fi wá ẹ̀ṣẹ̀ mi rí?
- 7 Ìwọ̀ mọ̀ pé èmi kì í ẹ̀ oníwà búburú,
kò sì sí ẹ̀ni tí ó le gbà mí kúrò ní ọ̀wọ̀ rẹ̀?
- 8 “Ọ̀wọ̀ rẹ̀ ni ó mọ̀ mi, tí ó sì da mi.
Síbẹ̀ ìwọ̀ tún yípadà láti jẹ̀ mí run.
- 9 Èmi bẹ̀ ọ̀ rántí pé ìwọ̀ ti mọ̀ mí bí amọ̀.
Ìwọ̀ yòò ha sì tún mú mi padà lọ̀ sínú erùpẹ̀?
- 10 Ìwọ̀ kò ha ti tú mí dà jáde bí i wàrà,
ìwọ̀ kò sì mú mí dípọ̀ bí i wàrà̀nkàṣì?
- 11 Ìwọ̀ sá ti fi àwọ̀ ẹ̀ran-ara wọ̀ mí,
ìwọ̀ sì fi egungun àti iṣan ọ̀gbà yí mi ká.
- 12 Ìwọ̀ ti fún mi ní ẹ̀mí àti ojúrere,
ìbẹ̀wò rẹ̀ sì pa ọ̀kàn mi mọ̀.

- 2 “A ha lè ɛe kí a máa dáhùn sí òpòlòpò òrò?
A ha lè fi gbogbo òrò wònyí da èniyàn láre?
- 3 Ɛé àmòtán rẹ le mú èniyàn pa ɛnu wọn mọ bí?
Ɛé ɛnikéni kò ní bá ọ wí bí ìwọ bá ọ sùtì sí ní?
- 4 Ìwọ sá à ti wí fún Ọlórún pé, ‘Ìɛ mi jẹ alàiléerí,
èmi sì mọ ní ojú rẹ.’
- 5 Sùgbón Ọlórún ìbá jẹ sòrò,
kí ó sì ya ɛnu rẹ sí ọ
- 6 kí ó sì fi àṣírí ọgbón hàn ọ pé, ó pọ ju òye èniyàn lọ,
nítorí náà, mọ pé Ọlórún ti
gbàgbé àwọn ẹ̀sẹ̀ rẹ kan.
- 7 “Ìwọ ha le ɛe àwárí ohun ìjìnlẹ Ọlórún bí?
Ìwọ ha le ɛe àwárí ibi tí Olódùmarè dé bí?
- 8 Ó ga ju àwọn ọrun lọ; kí ni ìwọ le è ɛe?
Ó jìn ju jíjìn isà òkú lọ; kí ni ìwọ le mọ?
- 9 Ìwọn rẹ gùn ju ayé lọ,
ó sì ní ibú ju òkun lọ.
- 10 “Bí òun bá rékojá, tí ó sì sé ọnà
tàbí tí ó sì mú ni wá sí ìdájọ, òjẹ, ta ni ó lè dí i
lọwọ?
- 11 Òun sá à mọ ẹlẹtàn èniyàn;
àti pé ɛé bí òun bá rí ohun búburú, ɛé òun kì i fi
iyè sí i?
- 12 Sùgbón òmùgò èniyàn kí yòò di ọlọgbón
bí ko ti rọrùn fún ọmọ kẹtẹkẹtẹ igbó láti bí
èniyàn.
- 13 “Bí ìwọ bá fi ọkàn rẹ fún un,
tí ìwọ sì na ọwọ rẹ sí ọdọ rẹ,
- 14 bí ìwọ bá gbé ẹ̀sẹ̀ tí n bẹ ní ọwọ rẹ jù sọnù

- tí ìwọ kò sì jẹ kí aburú gbé nínú àgọ re,
¹⁵ nígbà náà ni ìwọ ó gbé ojú re sókè láiní àbàwọn,
 àní ìwọ yóò dúró ẹ̀sin, ìwọ kì yóò sì bẹ̀rù.
¹⁶ Nítorí pé ìwọ ó gbàgbé ẹ̀sòro re;
 ìwọ ó sì rántí rẹ̀ bí omi tí ó ti sà̀n kojá lọ.
¹⁷ Ojọ̀ ayé re yóò sì mọ̀lẹ̀ ju ọ̀sán gangan lọ,
 bí ọ̀kùnkùn tilẹ̀ bò ọ̀ mọ̀lẹ̀ nísinsin yìí, ìwọ ó dàbí
 ọ̀wúrọ̀.
¹⁸ Ìwọ ó sì wà láílẹ̀wu, nítorí pé ìrẹ̀tí wà;
 àní ìwọ ó rin ilé re wò, ìwọ ó sì sinmi ní àlàáfíà.
¹⁹ Ìwọ ó sì dùbúlẹ̀ pẹ̀lú, kì yóò sì sí ẹ̀ni tí yóò dẹ̀rùbà
 ọ̀,
 àní ẹ̀niyàn yóò máa wá ojúrere re.
²⁰ Ẹ̀gbọ̀n ojú ìkà ẹ̀niyàn yóò mófo;
 gbogbo ọ̀nà àbáyọ̀ ni yóò nù wọ̀n,
 ìrẹ̀tí wọ̀n a sì dàbí ẹ̀ni tí ó jọ̀wọ̀ ẹ̀mí rẹ̀ lọ̀wọ̀.”

12

Ìdáhùn Jobu

- ¹ Jobu sì dáhùn, ó sì wí pé,
² “Kò sí àní àní níbẹ̀, ẹ̀gbọ̀n ẹ̀yin ni àwọn ẹ̀niyàn
 náà,
 ọ̀gbọ̀n yóò sì kú pẹ̀lú yín!
³ Ẹ̀gbọ̀n ẹ̀mi ní iyè nínú gẹ̀gẹ̀ bí ẹ̀yin;
 ẹ̀mi kò kéré sí i yín.
 Àní, ta ni kò mọ̀ gbogbo nńkan wọ̀nyí?”
⁴ “Èmi dàbí ẹ̀ni tí a ń fi ẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà lọ̀dọ̀ aládùúgbò rẹ̀,
 tí ó ké pe Ọ̀lọ̀run, tí ó sì dá a lóhùn,
 à ń fi olóòtítọ̀ ẹ̀ni idúró ẹ̀sin rẹ̀rìn-ín ẹ̀lẹ̀yà!
⁵ Ó rọ̀rùn fún ẹ̀niyàn láti fi ìbànújẹ̀ ẹ̀lòmíràn ẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà
 gẹ̀gẹ̀ bí ìpín àwọn ẹ̀ni tí ẹ̀sẹ̀ wọ̀n ẹ̀tán láti yọ̀.”

- 6 Àgọ àwọ̀n ìgára ọ̀lọ̀sà wá láìní ìbèrù;
àwọ̀n tí ó sì n mú Ọ̀lọ̀run bínú wà láìléwu,
àwọ̀n ẹnì tí ó sì gbá òrìsà mú ní ọ̀wọ̀ wọ̀n.
- 7 “Şùgbọ̀n nísinsin yìí bí àwọ̀n ẹ̀ranko léèrè, wọ̀n o kọ
ọ ní ẹ̀kọ̀,
àti ẹ̀yẹ ọ̀jú ọ̀run, wọ̀n ó sì sọ fún ọ.
- 8 Tàbí ba ilẹ̀ ayé sọ̀rọ̀, yòò sì kọ̀ ọ,
àwọ̀n ẹ̀ja inú òkun yòò sì sọ fún ọ.
- 9 Ta ni kò mọ̀ nínú gbogbo nńkan wọ̀nyí pé,
ọ̀wọ̀ OLÚWA ni ó ẹ̀ nńkan yìí?
- 10 Ní ọ̀wọ̀ ẹnì tí ẹ̀mí ohun aláàyè gbogbo gbé wà,
àti ẹ̀mí gbogbo aráyé.
- 11 Etí kì í dán ọ̀rọ̀ wò bí
tàbí adùn ẹ̀nu kì í sì í tọ̀ ọ̀únjẹ̀ rẹ̀ wò bí?
- 12 Àwọ̀n arúgbó ni ọ̀gbọ̀n wà fún,
àti nínú gígùn ọ̀jọ̀ ní òye.
- 13 “Ti Ọ̀lọ̀run ni ọ̀gbọ̀n àti agbára;
òun ló ni ìmọ̀ àti òye.
- 14 Kíyèsì i, ó bì wó, a kò sì lè gbe ró mọ̀;
Ó sé ẹ̀niyàn mọ̀, kò sì sí ìtúsílẹ̀ kan.
- 15 Kíyèsì i, ó dá àwọ̀n omi dúró, wọ̀n sì gbẹ̀;
Ó sì rán wọ̀n jáde, wọ̀n sì ẹ̀ bo ilẹ̀ ayé yípo.
- 16 Tìrẹ̀ ni agbára àti ìşẹ̀gun;
ẹnì tí n şìnà àti ẹnì tí n mú ni şìnà, tìrẹ̀ ni wọ̀n n
şe.
- 17 Ó mú àwọ̀n ìgbìmọ̀ lọ ní ìhòhò
a sì sọ̀ àwọ̀n onídàájọ̀ di òmùgò.
- 18 Ó tú ìdè ọ̀ba
ó sì fi àmùrè gbà wọ̀n ní ọ̀já.
- 19 Ó mú àwọ̀n àlùfàà lọ ní ìhòhò

- ó sì tẹ orí àwọn alágbára ba.
 20 Ó mú ọrọ ẹnu ẹni ìgbékẹlẹ kúrò
 ó sì ra àwọn àgbàgbà ní iyè.
 21 Ó bu ẹgàn lu àwọn ọmọ ọlọlá
 ó sì tú àmùrè àwọn alágbára.
 22 Ó hú ìdí ohun ìjìnlẹ jáde láti inú òkùnkùn wá
 ó sì mú òjìji ikú wá sínú ìmọlẹ.
 23 Òun a mú orílẹ-èdè bí sí i, a sì run wọn;
 òun a sọ orílẹ-èdè di nílá, a sì tún sẹ wọn kù.
 24 Òun a gba òye àwọn olórí àwọn èniyàn aráyé,
 a sì máa mú wọn rin kiri nínú ijù níbi tí ọnà kò
 sí.
 25 Wọn a máa fi ọwọ ta ilẹ nínú òkùnkùn níbi tí kò sí
 ìmọlẹ;
 òun a sì máa mú ìrìn ìsìn wọn bí ọmùtí.

13

Jobu gbékẹlẹ Ọlọrun

- 1 “Wò ó, ojú mi tí rí gbogbo èyí rí,
 etí mí sì gbọ, ó sì tí yé mi.
 2 Ohun tí ẹyin mọ, èmi mọ pẹlú,
 èmi kò kéré sí i yin.
 3 Nítòótọ èmi ó bá Olódùmarè sọrọ,
 èmi sì n fẹ bá Ọlọrun sọ àsọyé.
 4 Ẹyin fi irọ bá mi sọrọ,
 oníṣẹgùn lásán ni gbogbo yín.
 5 Háà! ẹyin kì bá kúkú dáké!
 Èyí ni kì bá sì ẹ ọgbọn yín.
 6 Ẹ gbọ àwíyé mi nísinsin yìi;
 ẹ sì fetísílẹ sí àròyé ẹnu mi.
 7 Ẹyin fẹ sọ ìsókúso fún Ọlọrun?”

- Ki ẹ̀ sì fi ẹ̀tàn sòrò gbè é?
- 8 Ẹ̀yin fẹ̀ ẹ̀ ojúṣàájú rẹ̀?
Ẹ̀yin fẹ̀ gbèjà fún Olórún?
- 9 Ó ha dára to tí yòò hú àṣírí yín síta,
tàbí kí ẹ̀yin tàn án bí ẹ̀nikan ti í tan ẹ̀nikẹ̀jì?
- 10 Yòò máa bá yín wí nítòótó,
bí ẹ̀yin bá ẹ̀ ojúṣàájú ẹ̀niyàn níkòkò.
- 11 Ìwà olá rẹ̀ kì yòò bà yín lẹ̀rù bí?
Ìpayà rẹ̀ kì yòò pá yín láyà?
- 12 Àwọ̀n òwe yín dàbí eérú,
bẹ̀ẹ̀ ni àwọ̀n odi ilú yín dàbí amò.
- 13 “Ẹ̀ pa ẹ̀nu yín mọ̀ kúrò lára mi, kí ẹ̀mi kí ó lè sòrò,
kì ohun tí ń bọ̀ wá í bá mi, le è máa bọ̀.
- 14 Ẹ̀njẹ̀ nítorí kí ni ẹ̀mi ẹ̀ ń fi eyín mi bu ẹ̀ran-ara mi
jẹ̀,
tí mo sì gbé ẹ̀mí mi lé ara mi lọ̀wọ̀?
- 15 Bí ó tilẹ̀ pa mí, síbẹ̀ ẹ̀mi ó máa gbẹ̀kẹ̀lẹ̀ e,
ẹ̀mi ó máa tẹ̀numọ̀ ọ̀nà mi níwájú rẹ̀.
- 16 Ẹ̀yí ni yòò sì ẹ̀ ẹ̀gbàlà mi,
àgàbàgebè kì yòò wá síwájú rẹ̀.
- 17 Ẹ̀ gbọ̀ ọ̀rọ̀ ẹ̀nu mi ní ifarabalẹ̀,
jẹ̀ kí ọ̀rọ̀ mí dún ni etí yín.
- 18 Wò ó nísinsin yíí, ẹ̀mi tí mura ọ̀ràn mi sílẹ̀;
ẹ̀mi mọ̀ pé a ó dá mi láre.
- 19 Ta ni ọ̀n ti yòò bá mi ẹ̀sàròyẹ̀?
Ẹ̀njẹ̀ nísinsin yíí, ẹ̀mi fẹ̀ pa ẹ̀nu mi mọ̀,
ẹ̀mi ó sì jọ̀wọ̀ ẹ̀mí mi lọ̀wọ̀.
- 20 “Ẹ̀gbọ̀n, má ẹ̀ ẹ̀ ohun méjì yíí sí mi,
nígbà náà ni ẹ̀mi kì yòò sì fi ara mi pamọ̀ kúrò
fún ọ̀.

- 21 Fa ọwọ rẹ sẹyìn kúrò lára mi,
má sì jẹ kí ẹrù rẹ kí ó pá mi láyà.
- 22 Nígbà náà ni kí ìwọ kí ó pè, èmi o sì dáhùn,
tàbí jẹ kí ń máa sọrọ, kí ìwọ kí ó sì dá mi lóhùn.
- 23 Mèlòó ní àìṣedéédéé àti ẹṣẹ mi?
Mú mi mọ ìrékojá àti ẹṣẹ mi.
- 24 Nítorí kí ni ìwọ ẹ pa ojú rẹ mọ,
tí o sì yàn mí ní ọtá rẹ?
- 25 Ìwọ ó fa ewé ti afẹfẹ ń fẹ síyìn-ín sọhùn-ún ya bi?
Ìwọ a sì máa lépa ìyàngbò?
- 26 Nítorí pé ìwọ kọwé ohun kíkorò sí mi,
o sì mú mi jogún àìṣedéédéé èwe mi.
- 27 Ìwọ kàn àbà mọ mi lẹsẹ pẹlú,
ìwọ sì ń wò ipa ọnà ìrìn mi ní àwòfín;
nípa fífi ilà yí gígíṣẹ mi ká.
- 28 “Bẹẹ ni ènìyàn ń ṣègbé bí ohun ìdìbàjẹ,
bí aṣọ tí kòkòrò jẹ.

14

Jobu tẹsìwájú nínú àròyẹ rẹ

- 1 “Ènìyàn tí a bí nínú obìnrin,
ọlọjọ díẹ ni, ó sì kún fún ìpọnjú.
- 2 Ó jáde wá bí ìtánná ewéko, a sì ké e lulẹ;
ó sì ń fò lọ bí ọ̀jìjì, kò sì dúró pé.
- 3 Ìwọ sì ń síjú rẹ wò irú èyí ni?
Ìwọ sì mú mi wá sínú ìdájọ pẹlú rẹ?
- 4 Ta ni ó lè mú ohun mí mọ láti inú àimọ jáde wá?
Kò sí ẹnìkan!
- 5 Njẹ a ti pinnu ojọ rẹ,

- iye oṣù rẹ ní bẹ ní ọwọ rẹ,
 iwọ ti pààlà rẹ, bẹẹ ní òun kò le kojá rẹ.
- 6 Yípadà kúrò lódò rẹ, kí ó lè sinmi,
 tí tí yóò fi pé ọjọ rẹ bí alágbàṣe.
- 7 “Nítorí pé ìrètí wà fún igi, bí a bá
 ké e lulẹ, pé yóò sì tún sọ,
 àti pé ẹka rẹ tuntun kì yóò gbẹ.
- 8 Bí gbòngbò rẹ tilẹ di ogbó nínú ilẹ,
 tí kùkùtẹ rẹ si kú ni ilẹ,
- 9 síbẹ nígbà tí ó bá gbóòórùn omi,
 yóò sọ, yóò sì yọ ẹka jáde bí irúgbìn.
- 10 Şùgbọ̀n ènìyàn kú, a sì dàánù,
 àní ènìyàn jọwọ ẹmí rẹ lẹwọ: Òun kò sì sí mọ.
- Àgékúrú ọjọ ọmọ ènìyàn*
- 11 “Bí omi ti í tán nínú ipa odò,
 àti bí odò ẹ̀ tí í fà tí sì gbẹ,
- 12 bẹẹ ni ènìyàn dùbúlẹ tí kò sì dìde mọ;
 tí tí ọrun kì yóò fi sí mọ,
 wọn kì yóò jí, a kì yóò jí wọn kúrò lójú oorun
 wọn.
- 13 “Háà! iwọ ìbá fi mí pamọ ní ipò òkú,
 kí iwọ kí ó fi mí pamọ ní ìkòkò,
 tí tí ìbínú rẹ yóò fi rékojá,
 iwọ ìbá lànà ìgbà kan sílẹ fún mi, kí ó si rántí
 mi!
- 14 Bí ènìyàn bá kú yóò sì tún yè bí?
 Gbogbo ọjọ ìgbà tí a là sílẹ
 fún mi ni ẹmi dúró dè, tí tí àmúdòtún mi yóò fi
 dé.
- 15 Ìwọ ìbá pè, ẹmi ìbá sì dá ọ lóhùn;

- ìwọ ó sì ní ìfẹ̀ sì ìṣẹ̀ ọwọ̀ rẹ̀.
 16 Ẹ̀gbọ̀n nísinsin yíì ìwọ̀ n kaye ìsísẹ̀ mi;
 ìwọ̀ kò fa ọwọ̀ rẹ̀ kúrò nítorí ẹ̀ṣẹ̀ mi?
 17 A fi èdìdì dì ìrékojá mi sínú àpò,
 ìwọ̀ sì rán àìṣedéédéé mi pọ̀.
 18 “Àti nítòótó òkè nílá tí ó ṣubú, ó dasán,
 a sì sí àpáta kúrò ní ipò rẹ̀.
 19 Omi a máa yinrin òkúta, ìwọ̀ a sì
 mú omi sànbò ohun tí ó hù jáde lórí ilẹ̀,
 ìwọ̀ sì sọ̀ ìrètí ènìyàn dí òfo.
 20 Ìwọ̀ ṣẹgun rẹ̀ láéláé, òun sì kojá lọ!
 Ìwọ̀ pa awọ̀ ojú rẹ̀ dà, o sì rán an lọ kúrò.
 21 Àwọn ọmọ̀ rẹ̀ bọ̀ sí ipò ọlá, òun kò sì mọ̀;
 wọn sì rẹ̀ sílẹ̀, òun kò sì kiyèsì i lára wọn.
 22 Ẹ̀gbọ̀n ẹran-ara rẹ̀ ni yóò rí ìrora
 ọkàn rẹ̀ ni yóò sì máa ní ìbínújẹ̀ nínú rẹ̀.”

15

Elifasi tako ọrọ̀ Jobu

- 1 Ìgbà náà ní Elifasi, ará Temani, dáhùn wí pé,
 2 “Ọlọ̀gbọ̀n a máa sọ̀rọ̀ ìmọ̀ asán
 kí ó sì máa fi afẹ́fẹ́ ìlà-òorùn kún ara rẹ̀ nínú?
 3 Òun lè máa fi àròyé sọ̀rọ̀ tí kò ní èrè,
 tàbí pẹ̀lú ọ̀rọ̀ nínú ẹ̀yí tí kò lè fi ẹ̀ rere?
 4 Ẹ̀gbọ̀n ìwọ̀ sá ìbèrù̀ tì,
 ìwọ̀ sì dí ìṣẹ̀ ìsìn lònà níwájú Ọlọ̀run.
 5 Nítorí pé ẹ̀nu ara rẹ̀ ni ó jẹwọ̀ ẹ̀ṣẹ̀ rẹ̀,
 ìwọ̀ sì yàn ahọ̀n alárékérekè ni ààyò.
 6 Ẹ̀nu ara rẹ̀ ni ó dá lẹ̀bì, kì í ẹ̀ ẹ̀mì;
 àní ètè ara rẹ̀ ni ó jẹrìì gbè ọ̀.

- 7 “Ìwọ ha í ẹ̀ ọ̀kùnrin tí a kọ́ bí?
Tàbí a ha dá ọ̀ ẹ̀sáájú àwọn òkè?”
- 8 Ìwọ gbúròó àsírí Ọ̀lórún rí?
Tàbí ìwọ ha dá ọ̀gbọ̀n dúró sọ̀dọ ara rẹ?
- 9 Kí ni ìwọ mọ́ tí àwa kò mọ́?
Òye kí ní ó yé ọ́ tí kò sí nínú wa?
- 10 Àwọn arúgbó àti ògbólógbòó ènìyàn wà pẹ̀lú wa,
tí wọn dàgbà ju baba rẹ̀ lọ.
- 11 Ìtùnú Ọ̀lórún ha kéré lódò rẹ?
Ọ̀rọ̀ kan sì ẹ̀ jẹ́jẹ́ jù lódò rẹ?
- 12 Èéṣe ti ọ̀kàn rẹ̀ fi ń ti ọ̀ kiri,
kí ni ìwọ tejúmọ́ tóbẹ̀ẹ̀.
- 13 Tí ìwọ fi yí ẹ̀mí rẹ̀ padà lòdì sí Ọ̀lórún,
tí ó fi ń jẹ́ kí ọ̀rọ̀kọ̀rọ̀ kí ó máa bọ́ ní ẹ̀nu rẹ̀ bẹ̀ẹ̀?
- 14 “Kí ni ènìyàn tí ó fi jẹ́ mímọ́,
àti ẹ̀ni tí a tinú obìnrin bí tí yòò fi ẹ̀ ọ̀lódodo?”
- 15 Kíyèsì i, bí Ọ̀lórún ko ba gbékẹ̀lẹ̀ àwọn ẹ̀ni mímọ́
rẹ̀,
àní àwọn ọ̀run kò mọ́ ní ojú rẹ̀,
- 16 mèlòó mèlòó ni ènìyàn, ẹ̀ni ìrírà àti eléèérí,
tí ń mu ẹ̀ṣẹ̀ bí ẹ̀ní mu omi.
- 17 “Èmi ó fihàn ọ́, gbọ́ ti èmi;
èyí tí èmi sì rí, òun ni èmi ó sì sọ́,
- 18 ohun tí àwọn ọ̀lọ̀gbọ̀n ti pa ní ìtàn láti
òdò àwọn baba wọn wá, ti wọn kò sì fi pamọ́.
- 19 Àwọn tí a fi ilẹ̀ ayé fún nìkan,
ti àlejò kan kò sì là wọn kojá.
- 20 Ènìyàn búburú ń ẹ̀ làálàá,
pẹ̀lú ìrora, ní ọ̀jọ̀ rẹ̀ gbogbo,
àti iye ọ̀dún ní a dá sílẹ̀ fún aninilára.

- 21 Ìró ìbèrù n bẹ ní etí rẹ;
nínú ìrora ni apanirun yòò dìde sí i.
- 22 Kò gbàgbọ pé òun ó jáde kúrò nínú òkùnkùn;
a sì sà á sá pá kan fún idà.
- 23 Ó n wò káàkiri fún oúnjẹ wí pé, níbo ní ó wà?
Ó mò pé ojọ òkùnkùn súnmọ tòsí.
- 24 Ìpọnjú pẹlú ìrora ọkàn yòò mú un bẹrù,
wọn ó sì sẹgun rẹ bi ọba ti ìmúra ogun.
- 25 Nítorí pé ó ti nawọ rẹ jáde lòdì sí Ọlọrun,
ó sì múra rẹ le lòdì sí Olódùmarẹ,
- 26 ó sùre, ó sì fi ẹyìn gíga,
àní fi ike-kókó àpáta rẹ tí ó nípon kọlù ú.
- 27 “Nítorí tí òun fi ọrá rẹ bo ara rẹ lójú,
o sì sẹ ọpọlọpọ ẹran sí ẹgbẹ rẹ.
- 28 Òun sì gbé inú ahoro ìlú,
àti nínú ilẹ tí èniyàn kò gbé mọ,
tí ó múra tán láti di àlàpà.
- 29 Òun kò lé di ọlọrò, bẹẹ ohun iní rẹ kò
lè dúró pé; bẹẹ kò lè mú pípé rẹ dúró pé lórí ilẹ.
- 30 Òun kì yòò jáde kúrò nínú òkùnkùn;
ọwọ-iná ni yòò jó ẹka rẹ,
àti nípasẹ ẹmí ẹnu Ọlọrun ní a ó gba kúrò.
- 31 Kí òun kí ó má sẹ gbẹkẹlẹ asán, kí ó má sì sẹ tan
ara rẹ jẹ.
Nítorí pé asán ní yòò jásí èrè rẹ.
- 32 A ó mú un sẹ sáájú pípé ojọ rẹ,
ẹka rẹ kì yòò sì tutù.
- 33 Yòò dàbí àjàrà tí a gbọn èso àìpọn rẹ dànù,
yòò sì rẹ itànná rẹ dànù bí i ti igi Olifi.
- 34 Nítorí pé ayọ àwọn àgàbàgebẹ yòò túkà,
iná ní yòò sì jó àgọ àwọn tí ó fẹràn àbẹtẹlẹ.

35 Wọn lóyún iwà ikà, wọn sì bí ẹ̀sẹ̀,
ikùn wọn sì pèsè ẹ̀tàn.”

16

Ìdáhùn Jobu fún Elifasi

- 1 Ìgbà náà ní Jobu dáhùn, ó sì wí pé,
2 “Èmi ti gbọ́ irú ohun púpọ́ bẹ̀ẹ̀ rí
ayọ̀nilẹ̀nu onítùnú ènìyàn ní gbogbo yín.
3 Ọ̀rọ̀ asán lè ni ọ̀pin?
Tàbí kí ni ó gbó ọ́ láyà tí iwọ́ fi dáhùn?
4 Èmi pẹ̀lú le sọ bí ẹ̀yìn;
bí ọ̀kàn yín bá wà ní ipò ọ̀kàn mi,
èmi le sọ ọ̀rọ̀ dárádára púpọ́ sí yín ní ọ̀rùn,
èmi a sì mi orí mi sí í yín.
5 Èmi ìbá fi ọ̀rọ̀ ẹ̀nu mi gbà yín ni ìyànjú,
àti sísí ẹ̀tè mi ìbá sì tu ìbìnújẹ́ yín.
6 “Bí èmi tilẹ̀ sọ̀rọ̀, ìbìnújẹ́ mi kò lọ;
bí mo sì tilẹ̀ dákẹ̀, níbo ni ìtùnú mí ko kúrò?
7 Şùgbọ̀n nísinsin yíí, ó dá mi lágara;
iwọ́ Ọ̀lọ̀run mú gbogbo ẹ̀gbẹ́ mi takété.
8 Iwọ́ fi ihunjo kùn mí lára, èyí tí o jẹ̀rìí tì mí;
àti rírù tí ó hàn lára mi, ó jẹ̀rìí tì mí ní ojú.
9 Ọ̀lọ̀run fi í ìbínú rẹ̀ fà mí ya, ó sì gbóguntì mí;
ó pa eyín rẹ̀ keke sí mi,
ọ̀tá mí sì gbójú rẹ̀ sí mi.
10 Wọn ti fi ẹ̀nu wọn yẹ̀yẹ́ mi;
Wọn gbá mi ní ẹ̀rẹ̀kẹ́ ní ìgbá ẹ̀gàn;
wọn kó ara wọn pọ́ sí mi.
11 Ọ̀lọ̀run ti fi mí lé ọ̀wọ́ ẹ̀ni búburú,
ó sì mú mi şubú sí ọ̀wọ́ ènìyàn ikà.
12 Mo ti jókòó jẹ́ẹ́, şùgbọ̀n ó fà mí já;

ó sì dì mí ni ọ̀rùn mú, ó sì gbọ̀n mí túútúú,
ó sì gbé mi kalẹ̀ láti ẹ̀ àmì ìtafàsí rẹ̀;

¹³ àwọ̀n tafàtafà rẹ̀ dúró yí mi káàkiri.

Ó là mí láyà pẹ̀rẹ̀, kò si dá sí,
ó sì tú ọ̀rọ̀ro ara mi dà sílẹ̀.

¹⁴ Ìbàjẹ̀ lórí ìbàjẹ̀ ní ó fi bà mí jẹ̀;
ó sùré kọ̀lù mi bí jagunjagun.

¹⁵ “Mo rán aṣọ ọ̀fọ̀ bò ara mi,
mo sì rẹ̀ iwo mi sílẹ̀ nínú erùpẹ̀.

¹⁶ Ojú mi ti pọ̀n fún ẹ̀kún,
ọ̀jiji ikú sì ẹ̀ sí ìpènpejú mi.

¹⁷ Kì í ẹ̀ nítorí àìṣòótọ̀ kan ní ọ̀wọ̀ mi;
àdúra mi sì mọ̀ pẹ̀lú.

¹⁸ “Háà! Ilẹ̀ ayé, iwọ̀ má ẹ̀ bò ẹ̀jẹ̀ mi,
kí ẹ̀kún mi má ẹ̀ wà ní ipò kan.

¹⁹ Njẹ̀ nísinsin yí kiyèsi i, ẹ̀lẹ̀rìí mi n bẹ̀ ní ọ̀run,
ẹ̀rì mi sì n bẹ̀ lókè ọ̀run.

²⁰ Àwọ̀n ọ̀rẹ̀ mi n fi mí ẹ̀sín,
ṣùgbọ̀n ojú mi n da omijé sọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run,

²¹ ìbá ẹ̀ pé ẹ̀nikan le è máa ẹ̀ alágbàwí fún ẹ̀nikẹ̀jì
lọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run,
bí ẹ̀niyàn kan ti í ẹ̀ alágbàwí fún ẹ̀nikẹ̀jì rẹ̀.

²² “Nítorí nígbà tí iye ọ̀dún diẹ̀ rékojá tán,
nígbà náà ni ẹ̀mi ó lọ̀ sí ibi tí ẹ̀mi kì yóò padà
bọ̀.”

17

Ìdáhùn Jobu

¹ “Èmí mi bàjẹ̀,

- ọjọ mi ni a ti gé kúrú,
 isà òkú dúró dè mí.
 2 Nítòótọ àwọn ẹlẹyà wà lọdọ mi,
 ojú mi sì tẹmọ ìmúnibínú wọn.
- 3 “Fi fún mi Olúwa, ilérí tí ìwọ fẹ;
 ta ni yóò le ẹ ààbò fún mí?
- 4 Nítorí pé ìwọ ti sé wọn láyà kúrò nínú òye;
 nítorí náà ìwọ kì yóò gbé wọn lékè.
- 5 Ẹni tí ó sọ ọ̀rọ̀ ẹ̀tàn dídún fún àwọn ọ̀rẹ̀ rẹ̀ fún èrè,
 ọ̀un ni ojú àwọn ọ̀mọ̀ rẹ̀ yóò mú ọ̀fó.
- 6 “Ọ̀lọ̀run ti sọ mi di ẹni ọ̀we fún àwọn ènìyàn;
 níwájú wọn ni mo dàbí ẹni ìtutọ̀ sí ní ojú.
- 7 Ojú mí sù bàibàì nítorí ìbínújẹ,
 gbogbo ẹyà ara mi sì dàbí ọ̀jìjì.
- 8 Àwọn olódodo yóò yanu sí ẹyí,
 ẹni aláìsẹ̀ sì bínú sí àwọn àgàbàgebè.
- 9 Olódodo pẹ̀lú yóò di ọ̀nà rẹ̀ mú,
 àti ọ̀lọ̀wọ̀ mímọ̀ yóò máa lera síwájú.
- 10 “Şùgbọ̀n bí ó ẹ ti gbogbo yín,
 ẹ yípadà, kí ẹ si tún padà nísinsin yìi;
 èmi kò le rí ọ̀lọ̀gbọ̀n kan nínú yín.
- 11 Ojọ̀ tí èmi ti kojá, ìrò mi ti fà yá,
 àní ìrò ọ̀kàn mi.
- 12 Àwọn ènìyàn wọ̀nyí ń sọ ọ̀ru di ọ̀sán;
 wọn ní, ìmọ̀lẹ̀ súnmọ̀ ibi tí òkùnkùn dé.
- 13 Bí mo tilẹ̀ ní ìrètí, ipò òku ní ilé mi;
 mo ti tẹ̀ ibùsùn mi sínú òkùnkùn.
- 14 Èmi ti wí fún ìdíbàjẹ̀ pé, ìwọ ni baba mi,
 àti fún kòkòrò pé, ìwọ ni ìyá mi àti ará̀bínrìn mi,
- 15 ìrètí mi ha dà nísinsin yìi?

- Bí ó ɛe ti ìrètí mi ni, ta ni yòò rí i?
 16 Yòò sòkalẹ̀ lọ sínú ipò òkú,
 nígbà tí a jùmọ̀ sinmi pọ̀ nínú erùpẹ̀ ilẹ̀?”

18

Ìdáhùn Bilidadi

- 1 Ìgbà náà ni Bilidadi, ará ɛuhi, dáhùn, ó sì wí pé,
 2 “Nígbà wo ni èyin yòò tó fi ìdí ọ̀rọ̀ tí;
 ẹ̀ rò ó, nígbèyin rẹ̀ ni àwa ó tó máa sọ.
 3 Nítorí kí ni a ɛe ń kà wá sí bí ẹ̀ranko,
 tí a sì ń kà wá sí bí ẹ̀ni ẹ̀gàn ní ojú yín?
 4 Ìwo fa ara rẹ̀ ya pẹ̀rẹ̀pẹ̀rẹ̀ nínú ìbínú rẹ̀;
 kí a ha kọ̀ ayé sílẹ̀ nítorí rẹ̀ bí?
 Tàbí kí a sí àpáta kúrò ní ipò rẹ̀?
 5 “Nítóótọ̀ ìmọ̀lẹ̀ ènìyàn búburú ni a ó pa kúrò,
 ọ̀wọ̀-iná rẹ̀ kì yòò sì tan ìmọ̀lẹ̀.
 6 Ìmọ̀lẹ̀ yòò di òkùnkùn nínú àgọ̀ rẹ̀,
 fitílà ẹ̀gbẹ̀ rẹ̀ ni a ó sì pa pẹ̀lú.
 7 Ìrìn ẹ̀sẹ̀ agbára rẹ̀ yòò di fífo;
 ète òun tikára rẹ̀ ni yòò bí i ɛ̀bú.
 8 Nípa ẹ̀sẹ̀ òun tikára rẹ̀ ó ti bọ̀ sínú àwọn,
 ó sì rìn lórí okùn díde.
 9 Tàkúté ni yòò mú un ní gígíṣẹ̀,
 àwọn àwọn tí a de yòò sì ɛ̀gun rẹ̀.
 10 A de kùn sílẹ̀ fún un lórí ilẹ̀,
 a sì wà ọ̀fin fún un lójú ọ̀nà.
 11 Ẹ̀rù nílá yòò bà á ní ihà gbogbo,
 yòò sì lé e dé ẹ̀sẹ̀ rẹ̀.
 12 Àìlera rẹ̀ yòò di púpọ̀ fún ebi,
 ìparun yòò dìde dúró sí i nígbà tí ó bá ɛ̀bú.
 13 Yòò je ẹ̀yà ara rẹ̀;

- ikú àkòbì ní yóò jẹ agbára rẹ run.
- 14 A ó fà á tu kúrò nínú àgọ tí ó gbẹkẹlẹ,
a ó sì mú un tọ ọba ẹrù nlá nì lọ.
- 15 Yóò sì máa jókòó nínú àgọ rẹ ẹyí tí í ẹ se tirẹ;
sulfuru ti o jóná nì a ó fún káàkiri ibùgbé rẹ.
- 16 Gbòhgbò rẹ yóò gbẹ nísàlẹ,
a ó sì ké ẹka rẹ kúrò lókè.
- 17 Irántí rẹ yóò parun kúrò nì ayé,
kì yóò sí orúkọ rẹ ní ìgboro ilù.
- 18 A ó sì lé e láti inú ìmọlẹ sí inú òkùnkùn,
a ó sì lé e kúrò ní ayé.
- 19 Kì yóò ní ọmọ tàbí ọmọ ọmọ nínú àwọn èniyàn rẹ,
bẹẹ nì kò sí ẹnìkẹni tí yóò kù nínú agbo ilé rẹ.
- 20 Ẹnu yóò ya àwọn ìran ti ìwọ-òrùn sí ìgbà ọjọ rẹ,
gégé bí ẹrù ìwárìrì ti í bá àwọn ìran ti ìlà-òrùn.
- 21 Nítòótọ irú bẹẹ nì ibùgbé àwọn
èniyàn búburú, ẹyí sì nì ipò ẹni tí kò mọ
Ọlórùn.”

19

Ìdáhùn Jobu fún Bilidadi

- 1 Ìgbà náà nì Jobu dáhùn, ó sì wí pé:
- 2 “Yóò ti pé tó tí ẹyin ó fi máa fi ìyà jẹ mí,
tí ẹyin ó fi máa fi ọrọ yìí?
- 3 Ìgbà mẹwàá ní yin yọ mi lénu ẹyin ti nì gàn mí;
ọjú kò tì yín tí ẹ fi jẹ mí ní yà.
- 4 Kí a sì wí bẹẹ pé, mo sìnà nítòótọ,
ìsìnà mi wà lára èmi tìkára mi.
- 5 Bí ó tilẹ ẹ pé ẹyin ó sògo si mi lóri nítòótọ,
tí ẹ ó sì máa fi ẹgàn mi gún mí lójú,
- 6 kí ẹ mọ nísinsin yìí pé, Ọlórùn nì ó bì mí şubú,
ó sì nà àwọn rẹ yí mi ká.

- 7 “Kíyèsi, èmi ní kígbe pe, ‘Ọwọ alágbára!’ Şùgbọn a
kò gbọ ti èmi;
mo kígbe fún ìrànlọwọ, bẹẹ ni kò sí ìdájọ.
- 8 Ó şogbà dí ọ̀nà mi tí èmi kò le è kojá,
Ó sì mú òkùnkùn şú sí ipa ọ̀nà mi.
- 9 Ó ti bọ ọ̀go mi,
ó sì şí adé kúrò ní orí mi.
- 10 Ó ti bà mí jẹ ní ìhà gbogbo,
ẹmí sì pín; ìrètí mi ni a ó sì fàtu bí igi.
- 11 Ó sì tiná bọ ìbínú rẹ sí mi,
ó sì kà mí sí bí ọ̀kan nínú àwọn ọ̀tá rẹ.
- 12 Ẹgbẹ ogun rẹ sì dápọ sí mi,
wọn sì mọ odi yí mi ká,
wọn sì yí àgọ mi ká.
- 13 “Ó mú àwọn arákùnrin mi jìnà sí mi réré,
àti àwọn ojúlùmọ mi di àjẹjì sí mi pátápátá.
- 14 Àwọn alájobí mi fàsẹ̀yìn,
àwọn ọ̀rẹ̀ tímọ̀tímọ̀ mi sì di onígbàgbé mi.
- 15 Àwọn ará inú ilé mi àti àwọn ìránşẹ̀bìnrin mi kà
mí sí àjẹjì;
èmi jásí àjẹjì ènìyàn ní ojú wọn.
- 16 Mo pe ìránşẹ̀ mi, ọ̀un kò sì dá mi lóhùn;
mo fi ẹnu mi bẹ ẹ.
- 17 Ẹmí mi şú àyà mi, àti ọ̀órùn mi
şú àwọn ọ̀mọ inú iyá mi.
- 18 Àní àwọn ọ̀mọ̀dékùnrin fi mí şẹ̀sín,
mo dide, wọn sì sọ̀rọ̀ ẹ̀gàn sí mi.
- 19 Gbogbo àwọn ọ̀rẹ̀ kòríkòsùn mi kòríira mi,
àwọn olùfẹ̀ mi sì kẹ̀yìndà mí.
- 20 Egungun mi lẹ̀ mọ ara mi àti mọ ẹran-ara mi,
mo sì yọ pẹ̀lú awọ eyín mi.

- látì ìgbà tí a sọ èniyàn lójò sílé ayé,
⁵ pé, orin ayò èniyàn búburú, ìgbà kúkúró ní,
 àti pé, ní ìṣẹ́jú kan ní ayò àgàbàgebè?
- ⁶ Bí olánlá rẹ̀ tilẹ̀ gòkè dé ọ̀run,
 ti orí rẹ̀ sì kan àwọ̀sánmọ̀;
- ⁷ ṣùgbọ̀n yóò ṣẹ̀gbé láé láé bí ìgbẹ̀ ara rẹ̀;
 àwọ̀n tí ó ti rí i rí yóò wí pé, ‘Òun ha dà?’
- ⁸ Yóò fò lọ bí àlá, a kì yóò sì rí i,
 àní a ó lé e lọ bí ìran òru.
- ⁹ Ojú tí ó ti rí i rí kì yóò sì rí i mọ̀,
 bẹ̀ẹ̀ ní ibùjókòò rẹ̀ kì yóò sì rí i mọ̀.
- ¹⁰ Àwọ̀n ọ̀mọ̀ rẹ̀ yóò máa wá àti rí ojúrere lódò
 tálákà,
 ọ̀wọ̀ rẹ̀ yóò sì kó ọ̀rọ̀ wọ̀n padà.
- ¹¹ Egungun rẹ̀ kún fún agbára ìgbà èwe rẹ̀,
 tí yóò bá a dùbúlẹ̀ nínú erùpẹ̀.
- ¹² “Bí iwà búburú tilẹ̀ dún ní ẹ̀nu rẹ̀,
 bí ó tilẹ̀ pa á mọ̀ nísàlẹ̀ ahọ̀n rẹ̀,
- ¹³ bí ó tilẹ̀ dá a sì, tí kò si kọ̀ ọ̀ sílẹ̀,
 tí ó pa á mọ̀ síbẹ̀ ní ẹ̀nu rẹ̀,
- ¹⁴ ṣùgbọ̀n oúnjẹ̀ rẹ̀ nínú ikùn rẹ̀ ti yípadà,
 ó jásí òróró paramọ̀lẹ̀ nínú rẹ̀;
- ¹⁵ Ó ti gbé ọ̀rọ̀ mì, yóò sì tún bí i jáde;
 Ọ̀lọ̀run yóò pọ̀ ọ̀ yọ̀ jáde látì inú rẹ̀ wá.
- ¹⁶ Ó ti fà oró paramọ̀lẹ̀ mú;
 ahọ̀n ejò olóró ní yóò pa á.
- ¹⁷ Kì yóò rí odò wọ̀n-ọ̀n-nì,
 ìṣà̀n omi, odò tí ń ṣà̀n fún oyin àti ti òrí-àmọ̀.
- ¹⁸ Ohun tí ó ṣiṣẹ̀ fún ni yóò mú un padà, kì yóò sì
 gbé e mì;
 gégé bí ọ̀rọ̀ tí ó ní, kì yóò sì ìgbádùn nínú rẹ̀.

- 19 Nítorí tí ó fi owó rẹ̀ ni tálákà lára, ó sì ti pẹ̀yìndà si wọ̀n;
nítórí tí ó fi agbára gbé ilé tí òun kò kọ.
- 20 “Nítórí òun kò mọ̀ iwà pẹ̀lẹ̀ nínú ara rẹ̀,
kì yòò sì gbà nínú èyí tí ọ̀kàn rẹ̀ fẹ̀ sílẹ̀.
- 21 Ohun kan kò kù fún jíjẹ̀ rẹ̀;
nítórí náà ọ̀rọ̀ rẹ̀ kì yòò dúró pẹ̀.
- 22 Nínú ànító rẹ̀, idààmú yòò dé bá a;
àwọ̀n ènìyàn búburú yòò dáwọ̀jọ̀ lé e lórí.
- 23 Yòò sì ẹ̀, nígbà tí ó bá fẹ̀ jẹ̀un,
Ọ̀lọ̀run yòò fà ríru ìbínú rẹ̀ sí í lórí, nígbà tó bá
ń jẹ̀un lẹ̀wọ̀,
yòò sì rọ̀ ọ̀jò ìbínú rẹ̀ lé e lórí.
- 24 Bi o tilẹ̀ sá kúrò lẹ̀wọ̀ ohun ìjà ìrìn;
ọ̀run akọ̀ irin ní yòò ta a po yọ̀.
- 25 O fà á yọ̀, ó sì jáde kúrò lára;
idà dídán ní ń jáde láti inú ọ̀ró̀ro wá.
Èrù nílá ń bẹ̀ ní ara rẹ̀;
²⁶ ọ̀kùnkùn biribiri ní a ti pamọ̀ fún ìṣúra rẹ̀.
- Iná ti a kò fẹ̀ ní yòò jó o run
yòò sì jẹ̀ èyí tí ó kù nínú àgọ̀ rẹ̀ run.
- 27 Ọ̀run yòò fi ẹ̀ṣẹ̀ rẹ̀ hàn,
ayé yòò sì dide dúró sí i.
- 28 Ìbísí ilé rẹ̀ yòò kojá lọ̀,
àti ohun ìní rẹ̀ yòò sà̀n d̀ànù̀ lọ̀ ni ọ̀jọ̀ ìbínú
Ọ̀lọ̀run.
- 29 Èyí ni ìpín ènìyàn búburú láti ọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run wá,
àti ogún tí a yàn sílẹ̀ fún un láti ọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run.”

21

Jobu dá Sofari lóhùn

- 1 Jobu wá dáhùn, ó sì wí pé,
 2 “È tètí sílẹ́ dárádára sì àwọn ọ̀rọ̀ mi,
 kí èyí kí ó jásí ìtúnú fún mi.
 3 È jòwọ̀ mi kí èmi sọ̀rọ̀;
 lẹ̀yìn ìgbà ìwọ̀ le máa fi mi ẹ̀sín nì ẹ̀.
- 4 “Àròyẹ̀ mi ha ẹ̀ sí èniyàn bí?
 Ètẹ̀sẹ̀ tí ọ̀kàn mi kì yóò fi ẹ̀ àlbalẹ̀?
 5 È wò mí fín, kí ẹ̀nu kí ó sì yà yín,
 kí ẹ̀ sì fi ọ̀wọ̀ lé ẹ̀nu yín.
- 6 Àní nígbà tí mo rántí, ẹ̀rù bà mí,
 ìwárìrì sì mú mi lára.
- 7 Nítorí kí ní èniyàn búburú fi wà ní ayé,
 tí wọn gbó, àní tí wọn di alágbára ní ipa?
- 8 Irú-ọ̀mọ̀ wọn fi ìdí kalẹ̀ ní ojú
 wọn pẹ̀lú wọn, àti ọ̀mọ̀ ọ̀mọ̀ wọn ní ojú wọn.
- 9 Ilẹ̀ wọn wà lẹ̀níní ewu àti ẹ̀rù,
 bẹ̀ẹ̀ ní ọ̀pá ìbínú Olórun kò sí lára wọn.
- 10 Akọ̀ màlúù wọn a máa gùn, kì í sì tàsé;
 abo màlúù wọn a máa bí, kì í sì í ẹ̀yùn.
- 11 Wọn a máa rán àwọn ọ̀mọ̀ wọn
 wéwé jade bí agbo ẹ̀ran, àwọn ọ̀mọ̀ wọn a sì máa
 jo kiri.
- 12 Wọn mú ohun ọ̀nà orin, ìlù àti haapu;
 wọn sì nì yò sí ohùn fẹ̀rẹ̀.
- 13 Wọn n lo ọ̀jọ̀ wọn nínú ọ̀rọ̀;
 wọn sì lọ sí ipò òkú ní àlàáfíà.
- 14 Nítorí náà ni wọn ẹ̀ wí fún Olórun pé, ‘Lọ̀ kúrò
 lódò wa!’
 Nítorí pé wọn kò fẹ̀ ìmọ̀ ipa ọ̀nà ẹ̀.
- 15 Kí ní Olódùmarè tí àwa ó fi máa sìn in?
 Èrè kí ni a ó sì jẹ̀ bí àwa ba gbàdúrà sí i?

- 16 Kíyèsi i, àlàáfíà wọn kò sí nípa ọwọ wọn;
 ìmọ ènìyàn búburú jìnnà sí mì réré.
- 17 “Ìgbà mélòó mélòó ní a n pa fitílà ènìyàn búburú kú?
 Ìgbà mélòó mélòó ní ìparun wọn dé bá wọn,
 tí Ọlọrun sì í máa pín ìbínújẹ nínú ìbínú rẹ?”
- 18 Wọn dàbí àgékù koríko níwájú afẹfẹ,
 àti bí ìyàngbò, tí ẹfúùfù nílá fẹ lẹ.
- 19 Ẹyin wí pé, ‘Ọlọrun to iyà ẹşẹ rẹ jọ fún àwọn ọmọ rẹ.’
 Jẹ kí ó san án fún un, yóò sì mọ ọn.
- 20 Ojú rẹ yóò rí ìparun ara rẹ,
 yóò sì máa mu nínú ríru ìbínú Olódùmarè.
- 21 Nítorí pé àlàáfíà kí ni ó ní nínú ilé rẹ lẹyìn rẹ,
 nígbà tí a bá ké iye oşù rẹ kúrò ní agbede-méjì?
- 22 “Njẹ ẹnìkẹni le kọ Ọlọrun ní ìmọ?
 Ọun ní í sá à n şe ìdájọ ẹni ibi gíga.
- 23 Ẹnikan a kú nínú pípé agbára rẹ,
 ó wà nínú ìrora àti ìdákẹ pátápátá.
- 24 Ọpọn rẹ kún fún omi ọmú,
 egungun rẹ sì tutù fún ọrá.
- 25 Ẹlómíràn a sì kú nínú kíkorò ọkàn rẹ,
 tí kò sì fi inú dídùn jẹun.
- 26 Wọn o dùbúlẹ bakan náà nínú erùpẹ,
 kòkòrò yóò sì şùbò wọn.
- 27 “Kíyèsi i, èmi mọ èrò inú yín àti
 àrékérékẹ ọkàn yín láti şe ilòdì sí mi.
- 28 Nítorí tí ẹyin wí pé, ‘Níbo ní ilé ọmọ-aládé,
 àti níbo ní àgọ àwọn ènìyàn búburú nì gbé wà?’

- 29 Èyin kò béèrè lẹwọ àwọn tí n kọjá lọ ní ọ̀nà?
Èyin kò mọ̀ àmì wọ̀n,
- 30 pé ènìyàn búburú ní a fi pamọ̀ fún ọjọ̀ ìparun.
A ó sì mú wọ̀n jáde ní ọjọ̀ ríru ìbínú.
- 31 Ta ni yóò tako ipa ọ̀nà rẹ̀ lójúkojú,
ta ni yóò sì san án padà fún un ní èyí tí ó ti ẹ̀?
- 32 Síbẹ̀ a ó sì sin ín ní ọ̀nà ipò òkú,
a ó sì máa ẹ̀ ibojì òkú.
- 33 Ògúlùtu àfonífojì yóò dùn mọ̀ ọ̀n.
Ghogbo ènìyàn yóò sì máa tò ọ̀ lẹ̀yìn,
bí ènìyàn àìníye ti lọ síwájú rẹ̀.
- 34 “Èéha ti ẹ̀ tí èyin fi n t̀ t̀ mí nínú lásán,
bí ọ̀ ẹ̀ pé ní ìdáhùn yín, àrẹ̀kẹ̀rẹ̀kẹ̀ wa níbẹ̀!”

22

Èsì Elifasi

- 1 Ìgbà nàà ni Elifasi, ará Temani, dáhùn wí pé,
2 “Ènìyàn lè è ẹ̀ ẹ̀ rere fún Ọlọrun?
Bí ọlọgbọ̀n ti í ẹ̀ ẹ̀ rere fún ara rẹ̀?
3 Ohun ayọ̀ ha ni fún Olódùmarè pé olódodo ni ìwọ̀?
Tàbí èrè kí ni fún un ti ìwọ̀ mú ọ̀nà rẹ̀ pé?
4 “Yóò ha bá ọ̀ wí bí, nítorí ìbẹ̀rù
Ọlọrun rẹ̀? Yóò ha bá ọ̀ lọ sínú ìdájọ̀ bí?
5 Ìwà búburú rẹ̀ kò ha tóbi,
àti ẹ̀şẹ̀ rẹ̀ lǎìníye?
6 Nítòótó ìwọ̀ béèrè fún ààbò ni ọwọ̀ arákùnrin rẹ̀
lǎìnídìí,
ìwọ̀ sì tú oníhòhò ní aşọ̀ wọ̀n.
7 Ìwọ̀ kò fi omi fún aláààrẹ̀ mu,

- ìwọ̀ sì háwọ̀ ọ̀únjẹ̀ fún ẹ̀ni tí ebi ń pa.
- 8 Bí ó ẹ̀ se ti alágbára nì, òun ni ó ní ilẹ̀,
 ọ̀lọ́lá sì tẹ̀dọ́ sínú rẹ̀.
- 9 Ìwọ̀ ti rán àwọ̀n opó padà lọ ní ọ̀wọ̀ òfo,
 apá àwọ̀n ọ̀mọ̀ aláìní baba ti di ẹ̀ṣiṣẹ̀.
- 10 Nítorí náà ni ìdẹ̀kùn ẹ̀ se yí ọ̀ káàkiri,
 àti ìbẹ̀rù ọ̀jìjì ń yọ̀ ọ̀ lẹ̀nu.
- 11 Èẹ̀ṣe tí òkùnkùn fi pọ̀ tó bẹ̀ẹ̀ tí ìwọ̀ kò fi lẹ̀ ríran.
 Èẹ̀ṣe tí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ omi sì bò ọ̀ mọ̀lẹ̀.
- 12 “Ọ̀lọ̀run kò ha jẹ̀ ẹ̀ni gíga ọ̀run?
 Sá wo orí àwọ̀n ìràwọ̀ bí wọ̀n ti ga tó!
- 13 Ìwọ̀ sì wí pé, Ọ̀lọ̀run ti ẹ̀ se mọ̀?
 Ọ̀un ha lẹ̀ ẹ̀ se ìdájọ̀ láti inú òkùnkùn wá bí?
- 14 Njẹ̀ àwọ̀sánmọ̀ tí ó nípon jẹ̀ ìbora fún un,
 tí kò fi lẹ̀ ríran; ó sì ń rìn nínú àyíká ọ̀run.
- 15 Njẹ̀ ìwọ̀ fẹ̀ rìn ipa ọ̀nà ìgbàani tí àwọ̀n
 èniyàn búburú tí rìn?
- 16 A ké wọ̀n lulẹ̀ kúrò nínú ayé láìpé ọ̀jọ̀ wọ̀n,
 ìpilẹ̀ wọ̀n ti da bí odò ẹ̀ṣiṣàn.
- 17 Àwọ̀n ẹ̀ni tí ó wí fún Ọ̀lọ̀run pé, ‘Lọ̀ kúrò lẹ̀dọ̀ wa!
 Kí ni Olódùmarè yóò ẹ̀ se fún wọ̀n?’
- 18 Síbẹ̀ ó fi ohun rere kún ilẹ̀ wọ̀n!
 Ẹ̀ṣẹ̀gbọ̀n ìmọ̀ èniyàn búburú jìnnà sí mi!
- 19 Àwọ̀n olódodo rí ìparun wọ̀n, wọ̀n sì yọ̀,
 àwọ̀n aláìlẹ̀ṣẹ̀ sì fi wọ̀n rẹ̀rìn-ín ẹ̀lẹ̀yà pé,
- 20 ‘Lóòtítító àwọ̀n ọ̀tá wa ni a ké kúrò,
 iná yóò sì jó oró wọ̀n run.’
- 21 “Fa ara rẹ̀ súnmọ̀ Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ ó sì rí àlàáfíà;
 nípa èyí ni rere yóò wá bá ọ̀.

- 22 Èmi bè ọ, gba òfin láti ẹnu rẹ wá,
kí o sì to ọrọ rẹ sí àyà rẹ.
- 23 Bí iwọ bá yípadà sọdọ Olódùmarè, a sì gbé ọ ró.
Bí iwọ bá sì mú ẹşẹ jìnnà réré kúrò nínú àgọ rẹ,
- 24 tí iwọ bá tẹ wúrà dárádára sílẹ,
lórí erùpẹ àti wúrà Ofiri lábẹ òkúta odò,
- 25 nígbà náà ní Olódùmarè yòò jẹ wúrà rẹ,
àní yòò sì jẹ fàdákà fún ọ ní ọpọlọpọ.
- 26 Lòòtítọ nígbà náà ní iwọ ó ní inú dídùn nínú
Olódùmarè,
iwọ ó sì gbé ojú rẹ sókè sọdọ Ọlọrun.
- 27 Bí iwọ bá gbàdúrà rẹ sọdọ rẹ, yòò sì gbọ tìrẹ,
iwọ ó sì san ẹjẹ rẹ.
- 28 Iwọ ó sì gbìmọ ohun kan pẹlú, yòò sì fi ìdí múlẹ
fún ọ;
ìmọlẹ yòò sì mọ sípa ọnà rẹ.
- 29 Nígbà tí ipa ọnà rẹ bá lọ sísalẹ,
nígbà náà ni iwọ o wí pé, ‘Ìgbésókè n bẹ!’
Ọlọrun yòò sì gba onírẹlẹ là!
- 30 Yòò gba ẹni tí kì í şe aláìjẹbi là,
a ó sì gbà á nípa mímọ ọwọ rẹ.”

23

Èsì Jobu

- 1 Ìgbà náà ni Jobu sì dáhùn wí pé,
2 “Àní lónú ni ọràn mi korò;
ọwọ mí sì wúwo sí ìkérora mi.
3 Háà! èmi ìbá mọ ibi tí èmí ìbá wá
Ọlọrun rí, kí èmí kí ó tọ ọ lọ sí ibùgbé rẹ!
4 Èmi ìbá sì to ọràn náà níwájú rẹ,
ẹnu mi ìbá sì kún fún àròyẹ.

- 5 Èmi ìbá sì mọ ọrọ tí òun ìbá fi dá mi lóhùn;
òye ohun tí ìbáwí a sì yé mi.
- 6 Yóò ha fi agbára nílá bá mi wíjọ bí?
Àgbẹdọ, kíkì pé òun yóò sì kiyèsì mi.
- 7 Níbẹ ni olódodo le è bá a wíjọ,
níwájú rẹ bẹẹ ni èmi yóò sì bọ ni ọwọ onídàájọ
mi láéláé.
- 8 “Sì wò ó, bí èmi bá lọ sí iwájú,
òun kò sí níbẹ, àti sí èyìn, èmi kò sì rí òye rẹ.
- 9 Ni apá òsì bí ó bá ẹsẹ níbẹ, èmi kò rí i,
ó fi ara rẹ pamọ ni apá ọtún, tí èmi kò le è rí i.
- 10 Şùgbọn òun mọ ọnà tí èmi n tọ,
nígba tí ó bá dán mí wò, èmi yóò jáde bí wúra.
- 11 Ẹsẹ mí ti tẹlé ipasẹ ìrìn rẹ;
ọnà rẹ ni mọ ti kiyèsì, tí n kò sì yà kúrò.
- 12 Bẹẹ ni èmi kò padà séyìn kúrò nínú òfin ẹnu rẹ,
èmi sì pa ọrọ ẹnu rẹ mọ ju óúnjẹ òòjọ lọ.
- 13 “Şùgbọn onínú kan ni òun, ta ni yóò sì yí i padà?
Èyí tí ọkàn rẹ sì ti fẹ, èyí náà ní í ẹ.
- 14 Nítòótọ ohun tí a ti yàn fún mi ní í ẹ;
ọpọ̀lọpọ̀ irú ohun bẹẹ ni ó wà ní ọwọ rẹ.
- 15 Nítorí náà ni ara kò ẹ rọ mí níwájú rẹ;
nígba tí mọ bá rò ó, ẹrù a bà mi.
- 16 Nítorí pé Ọlórùn ti pá mi ní àyà,
Olódùmarè sì n dààmú mi.
- 17 Nítorí tí a kò tí ì ké mi kúrò níwájú òkùnkùn,
bẹẹ ni kò pa òkùnkùn biribiri mọ kúrò níwájú
mi.

24

Ìbèèrè Jobu

- 1 “Şe bí ìgbà kò pamọ lódò Olódùmarè fún ìdájọ?
Èéşe tí ojúlùmọ rẹ kò fi rí ojọ rẹ?
- 2 Wọn a sùn àmì ààlà ilẹ,
wọn á fi agbára kó agbo ẹran lọ, wọn a sì bọ
wọn.
- 3 Wọn á sì da kétékété aláìní baba lọ,
wọn a sì gba ọdà màlúù opó ní ohun ògo.
- 4 Wọn á bi aláìní kúrò lójú ọ̀nà,
àwọn tálákà ayé a fi agbára sá pamọ.
- 5 Kíyèsi i, bí i kétékété igbó nínú ijù ni àwọn tálákà
jádé lọ sí isẹ wọn,
wọn a tètè dide látí wá ohun ọde;
ijù pèsè ounjẹ fún wọn àti fún àwọn ọmọ wọn.
- 6 Olúkúlùkù a sì sá ọkà ounjẹ ẹran rẹ nínú oko,
wọn a sì ká ogbà àjàrà ènìyàn búburú.
- 7 Ní ìhòhò ni wọn máa sùn láìní aṣọ,
tí wọn kò ní ìbora nínú ọ̀tútù.
- 8 Ọwààrà ọ̀jò ọ̀kè nílá sì pa wọn,
wọn sì lẹ mọ àpáta nítorí tí kò sí ààbò.
- 9 Wọn já ọmọ aláìní baba kúrò ní ẹnu ọmú,
wọn sì gbà ọmọ tálákà nítorí gbèsè.
- 10 Wọn rìn kiri ní ìhòhò láìní aṣọ;
àwọn tí ebi n pa rẹ̀rù ìdì ọkà.
- 11 Àwọn ẹni tí n fún ọ̀róró nínú àgbàlá wọn,
tí wọn sì n tẹ ifúntí àjàrà, síbẹ̀ ọ̀ngbẹ̀ sì n gbẹ
wọn.
- 12 Àwọn ènìyàn n kéréra látí ilú wá,
ọkàn àwọn ẹni tí ó gbọgbẹ̀ kígbẹ̀ sókè fún
ìrànlọ́wọ̀
síbẹ̀ Ọlórún kò kíyèsi àṣìşe náà.
- 13 “Àwọn ni ó wà nínú àwọn tí ó ọ̀tẹ̀tẹ̀ sí ìmọ̀lẹ̀,
wọn kò mọ̀ ipa ọ̀nà rẹ̀,

- bẹ̀ẹ̀ ni wọn kò dúró nípa ọ̀nà rẹ̀.
- 14 Apàniyàn a dìde ní àfẹ̀mọ́júmọ́,
a sì pa tálákà àti aláìní,
àti ní òru a di olẹ̀.
- 15 Ojú alágbèrè pẹ̀lú dúró kí ilẹ̀ sù díẹ̀;
'Ó ní, ojú ẹ̀nikan kì yòò rí mi,'
ó sì fi ìbòjú bojú rẹ̀.
- 16 Ní òkùnkùn wọn á rúnlẹ̀ wọ̀lẹ̀,
tí wọn ti fi ojú sọ fún ara wọn ní ọ̀sán,
wọn kò mò ìmọ̀lẹ̀.
- 17 Nítorí pé bí òru dúdú ní òwúrọ̀ fún gbogbo wọn;
nítorí tí wọn sì mò ìbẹ̀rù òkùnkùn.
- 18 "Ó yára lọ bí ẹ̀ni lójú omi;
ìpín wọn ní ilẹ̀ ayé ni a ó parun;
òun kò rìn lọ mọ́ ní ọ̀nà ogbà àjàrà.
- 19 Gẹ̀gẹ̀ bi ọ̀dà àti òru ní í mú omi ọ̀jò-dídì yọ̀,
bẹ̀ẹ̀ ní isà òkú í run àwọn tó dẹ̀şẹ̀.
- 20 Inú ìbíṃọ́ yòò gbàgbé rẹ̀,
kòkòrò ní yòò máa fi adùn jeun lára rẹ̀;
a kì yòò rántí ẹ̀niyàn búburú mọ́;
bẹ̀ẹ̀ ní a ó sì şẹ̀ iwà búburú bí ẹ̀ni şẹ̀ igi.
- 21 Ẹ̀ni tí o hù iwà búburú sí àgàn
tí kò şẹ̀ rere sí opó.
- 22 Olorun fi ipá agbára rẹ̀ fa alágbára,
bí wọn tilẹ̀ fidímúlẹ̀, kò sí irètí iyè fún wọn.
- 23 Olorun sì fi àlélẹ̀wú fún un,
àti nínú èyí ni a ó sì tì i lẹ̀yìn,
ojú rẹ̀ sì wà ní ipa ọ̀nà wọn.
- 24 A gbé wọn lékè nígbà díẹ̀, wọn kojá lọ;
a sì rẹ̀ wọn sílẹ̀, a sì mú wọn kúrò ní ọ̀nà bí
àwọn ẹ̀lómíràn,
a sì ké wọn kúrò bí orí sírí ọ̀kà bàbà.

25 “Njé, bí kò bá rí bẹ̀ẹ̀ nísinsin yìí, ta ni yóò mú mi ní èké,
tí yóò sì sọ ọ̀rọ̀ mi di aláìnláárí?”

25

Ìdáhùn Bilidadi

1 Nígba naà ní Bilidadi, ará Şuhi, dáhùn wí pé,
2 “Ìjọba àti ẹ̀rù n bẹ̀ lẹ́dọ̀ Ọ̀lọ̀run rẹ̀,
òun ní i ẹ̀ ẹ̀lẹ̀jẹ̀ ní ibi gíga gíga ọ̀run.
3 Àwọ̀n ọ̀mọ̀-ogun rẹ̀ ha ní iyè bí,
tàbí ara ta ni ìmọ̀lẹ̀ rẹ̀ kò tàn sí?
4 Èéha ti ẹ̀ tí a ó fi dá ènìyàn láre lẹ́dọ̀ Ọ̀lọ̀run?
Tàbí ẹ̀ni tí a bí láti inú obìnrin wá yóò ha ẹ̀ mọ̀?
5 Kiyèsì i, ọ̀şùpá kò sì lẹ̀ tàn ìmọ̀lẹ̀,
àní àwọ̀n ìràwọ̀ kò mọ̀lẹ̀ ní ojú rẹ̀,
6 kí a má sọ ènìyàn tí i ẹ̀ ìdin,
àti ọ̀mọ̀ ènìyàn tí í ẹ̀ kòkòrò!”

26

Ìdáhùn Jobu

1 Şùgbọ̀n Jobu sì dáhùn wí pé,
2 “Báwo ni ìwọ̀ n ẹ̀ ẹ̀ràn lẹ́wọ̀ ẹ̀ni tí kò ní ipá,
báwo ni ìwọ̀ n ẹ̀ gbe apá ẹ̀ni tí kò ní agbára?
3 Báwo ni ìwọ̀ n ẹ̀ ẹ̀gbimọ̀ fun ẹ̀ni tí kò ní ọ̀gbọ̀n,
tàbí báwo ọ̀ye rẹ̀ to pọ̀ to bẹ̀ẹ̀?
4 Ta ni ó ràn ọ̀ lẹ́wọ̀ láti sọ àwọ̀n ọ̀rọ̀ wọ̀nyí,
àti ẹ̀mí ta ni ó gba ẹ̀nu rẹ̀ sọ̀rọ̀?”
5 “Àwọ̀n aláìlẹ́gbára ti isà òkú wá rìrì,
lábẹ̀ omi pẹ̀lú àwọ̀n tí n gbé inú rẹ̀.
6 Ìhòhò ni ipò òkú níwájú Ọ̀lọ̀run,
ibi ìparun kò sí ní ibojì.

- 7 Òun ní o nà ihà àríwá òrun ní ibi òfúrufú,
ó sì so ayé rẹ ní ojú asán.
- 8 Ó di omi pọ nínú ikùùkuu àwọsánmọ rẹ tí ó nípon;
àwọsánmọ kò sì ya nísàlẹ wọn.
- 9 Ó sì fa ojú itẹ rẹ sẹyìn,
ó sì tẹ àwọsánmọ rẹ sí i lórí.
- 10 Ó fi ìdè yí omi òkun ká,
títí dé ààlà ìmọlẹ àti òkùnkùn.
- 11 Ọwọ̀n ọ̀pọ̀ ọ̀run wárirì,
ẹnu sì yà wọ̀n sì ibáwí rẹ.
- 12 Ó fi ipá rẹ dààmú omi Òkun;
nípa ọ̀ye rẹ, ó gé agbéraga sí wẹwẹ.
- 13 Nípa ẹ̀mí rẹ ni ó ti ẹ ọ̀run ní ọ̀sọ̀;
ọ̀wọ̀ rẹ ni ó fi dá ejò wíwọ̀ nì.
- 14 Kíyèsì i, ẹ̀yí ní ọ̀pin ọ̀nà rẹ;
ohùn ẹ̀yí tí a gbọ̀ ti kéré tó!
Ta ni ẹni nàà tí ọ̀ye àrà agbára rẹ lè yé?"

27

- 1 Pẹ̀lúpẹ̀lú Jobu sì tún sọ̀kún ọ̀rọ̀ ọ̀we rẹ, ó sì wí pé,
2 “Bí Ọ̀lọ̀run ti n bẹ, ẹni tí ó gba ìdájọ̀ mi lọ,
àti Olódùmarè tí ó bà mi ní ọ̀kàn jẹ,
3 níwọ̀n ìgbà tí ẹ̀mí mi n bẹ nínú mi,
àti tí ẹ̀mí Ọ̀lọ̀run n bẹ nínú ihò imú mi.
4 Ètè mi kì yòò sọ̀rọ̀ èké,
bẹ̀ẹ̀ ni ahọ̀n mi kì yòò sọ̀rọ̀ ẹ̀tàn.
5 Kí a má rí i pé ẹ̀mi n dá yín láre;
títí ẹ̀mi ó fi kú, ẹ̀mi kì yòò sí iwà ọ̀títọ̀ mi kúrò
lọ̀dọ̀ mi.
6 Ọ̀dodo mi ni ẹ̀mi dìímú sìnşìn, ẹ̀mi kì yòò sì jọ̀wọ̀ rẹ
lọ̀wọ̀;
àyà mi kì yòò sì gan ọ̀jọ̀ kan nínú ọ̀jọ̀ ayé mi.

- 7 “Kí òtá mi kí ó dàbí ènìyàn búburú,
 àti ẹni tí ń dìde sí mi kí ó dàbí ẹni aláìṣòdodo.
- 8 Nítorí kí ni ìrètí àgàbàgebè,
 nígbà tí Ọlọrun bá ké ẹmí rẹ kúrò, nígbà tí ó sì
 fà á jáde?
- 9 Ọlọrun yóò ha gbọ àdúrà rẹ,
 nígbà tí ìpọnjú bá dé sí i?
- 10 Ọun ha le ní inú dídùn sí Olódùmarè?
 Ọun ha lé máa ké pe Ọlọrun nígbà gbogbo?
- 11 “Èmi ó kọ yín ní ẹkọ ní ti ọwọ Ọlọrun:
 ọ̀nà tí ń bẹ lẹ̀dọ Olódùmarè ni ẹmi kì yóò fi
 pamọ.
- 12 Kíyèsì i, gbogbo yín ni ó ti rí i;
 kí nì ìdí ọ̀rọ̀ asán yín?
- 13 “Ẹyin ni ìpín ènìyàn búburú lẹ̀dọ Ọlọrun,
 àti ọgún àwọn aninilára, tí wọn ó gbà lẹ̀wọ
 Olódùmarè.
- 14 Bí àwọn ọmọ rẹ bá di púpọ̀, fún idà ni;
 àwọn ọmọ ọmọ rẹ kì yóò yó fún oúnjẹ.
- 15 Àwọn tí ó kù nínú tirẹ̀ ni a ó sìnkú nínú àjàkálẹ̀-
 ààrùn:
 àwọn opó rẹ̀ kì yóò sì sọkún fún wọn.
- 16 Bí ó tilẹ̀ kó fàdákà jọ bí erùpẹ̀,
 tí ó sì dá aṣọ̀ jọ bí amọ̀;
- 17 àwọn ohun tí ó tò jọ àwọn olóòtítọ̀ ni yóò lò ó;
 àwọn aláìṣẹ̀ ni yóò sì pín fàdákà rẹ̀.
- 18 Ọun kọ̀ ilé rẹ̀ gẹ́gẹ́ bí kòkòrò aṣọ̀,
 àti bí ahéré tí olùṣọ̀ kọ̀.
- 19 Ọlọ̀rọ̀ yóò dùbúlẹ̀, ṣùgbọ̀n ọ̀un kì yóò túnṣe bẹ̀ẹ̀
 mọ̀,
 nígbà tí ó bá la ojú rẹ̀, gbogbo rẹ̀ a lọ.

- 20 Èrù nílá bà á bí omi síṣàṅ;
 èfúùfù nílá jí gbé lọ ní òru.
- 21 Èfúùfù ilà-oòrùn gbé e lọ, òun sì lọ;
 àti bí lẹ̀ì nílá ó sì fà á kúrò ní ipò rẹ̀.
- 22 Nítórí pé Olódùmarè yòò kọ̀lù ú, kì yòò sì dá sí;
 òun ìbá yò látì sá kúrò ní ọ̀wọ̀ rẹ̀.
- 23 Àwọ̀n ènìyàn yòò sì ṣápé sí i lórí,
 wọ̀n yòò sì ṣe síò sí i kúrò ní ipò rẹ̀.”

28

Ọ̀rọ̀ ọ̀gbọ̀n àti òye Jobu

- 1 Nítòótó, koto fàdákà n bẹ,
 àti ibi tí wọ̀n ti máa n da wúra.
- 2 Nínú ilẹ̀ ni à n gbé n wa irin,
 bàbà ni a sì n dà látì inú òkúta wá.
- 3 Ènìyàn ni ó fi òpin si òkùnkùn,
 ó sì ṣe àwárí iṣúra
 látì inú òjìji ikú sí ìhà gbogbo.
- 4 Wọ̀n wa ihò ilẹ̀ tí ó jì sí àwọ̀n tí n gbé òkè,
 àwọ̀n tí ẹ̀sẹ̀ ènìyàn gbàgbé wọ̀n rọ̀ sí ìsàlẹ̀,
 wọ̀n rọ̀ sí ìsàlẹ̀ jìnnà sí àwọ̀n ènìyàn.
- 5 Bí ó ṣe ti ilẹ̀ ni, nínú rẹ̀ ni óúnjẹ̀ ti n jáde wá,
 àti ohun tí ó wà ní ìsàlẹ̀ ni ó yí padà bi iná;
- 6 òkúta ibẹ̀ ni ibi òkúta safire,
 o sì ní erùpẹ̀ wúra.
- 7 Ipa ọ̀nà náà ni ẹ̀yẹ̀ kò mò,
 àti ojú gúnnugún kò rí i rí.
- 8 Àwọ̀n ẹ̀ranko agbéraga kò rìn ibẹ̀ rí,
 bẹ̀ẹ̀ ni kìnńiún tí n ké ramúramù kò kojá níbẹ̀
 rí.
- 9 Ó fi ọ̀wọ̀ rẹ̀ lé akọ̀ òkúta,
 ó yí òkè nílá po látì ìdí rẹ̀ wá.

- 10 Ó sì la ipa odò şışàn nínú àpáta,
ojú inú rẹ̀ sì rí ohun iyebíye gbogbo.
- 11 Ó sì şe işàn odò kí ó má şe kún àkúnya,
ó sì mú ohun tí ó pamọ̀ hàn jáde wá sí ìmọ̀lẹ̀.
- 12 Şùgbọ̀n níbo ni á ó gbé wá ogbọ̀n rí,
níbo sì ni òye ń gbé?
- 13 Ènìyàn kò mọ̀ iye rẹ̀,
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le è rí i ní ilẹ̀ àwọ̀n aláàyẹ̀.
- 14 Ogbun wí pé, “Kò sí nínú mi”;
omi òkun sì wí pé, “Kò si nínú mi.”
- 15 A kò le è fi wúra rà á,
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le è fi òsùwọ̀n wọ̀n fàdákà ní iye rẹ̀.
- 16 A kò le è fi wúra Ofiri, tàbí òkúta óníkìsì iyebíye,
tàbí òkúta safire díye lé e.
- 17 Wúra àti òkúta kristali kò tó ẹ̀gbẹ̀ rẹ̀;
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le è fi ohun èlò wúra şe pàşípàrọ̀ rẹ̀.
- 18 A kò lẹ̀ dárúkọ̀ iyùn tàbí òkúta jasperì;
iye ogbọ̀n sì ju iyùn lọ̀.
- 19 Òkúta topasi ti Kuşì kò tó ẹ̀gbẹ̀ rẹ̀;
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le fi wúra dáradára díwọ̀n iye rẹ̀.
- 20 Níbo ha ni ogbọ̀n ti jáde wá?
Tàbí níbo ni òye ń gbé?
- 21 A rí i pé, ó fi ara sinko kúrò ní ojú àwọ̀n aláàyẹ̀
gbogbo,
ó sì fi ara sin fún ẹ̀yẹ̀ ojú ọ̀run.
- 22 Ibi ìparun àti ikú wí pé,
àwa ti fi etí wa gbúròó rẹ̀.
- 23 Ọ̀lọ̀run ni ó mọ̀ òye ipa ọ̀nà rẹ̀,
òun ni ó sì mọ̀ ibi tí ó ń gbé.
- 24 Nítorí pé ó wòye dé ọ̀pin ayé,

- ó sì rí gbogbo ìsàlẹ̀ ọ̀run,
 25 láti dà ọ̀sùwọ̀n fún afẹ́fẹ́,
 ó sì fi ọ̀sùwọ̀n wọ̀n omi.
 26 Nígba tí ó pàṣẹ́ fún ọ̀jò,
 tí ó sì la ọ̀nà fún mọ̀nàmọ̀nà àrà,
 27 nígba náà ni ó rí i, ó sì sọ ọ̀ jáde;
 ó pèsè rẹ̀ sílẹ̀, ó sì ṣe iwádíí rẹ̀ rí.
 28 Àti fún ènìyàn ni ó wí pé,
 “Kíyèsì i, ẹ̀rù Olúwa èyí ni ọ̀gbọ̀n,
 àti láti jáde kúrò nínú iwà búburú èyí ni ọ̀ye.”

29

Jobu rántí ìbùkún rẹ̀ àtẹ̀yìnwá

- 1 Pẹ̀lúpẹ̀lú, Jobu sì tún tẹ̀sìwájú nínú ọ̀rọ̀ rẹ̀, ó sì wí pé,
 2 “Háà! ìbá ṣe pé èmi wà bí ìgbà oṣù tí ó kojá,
 bí ọ̀jọ̀ tí Ọ̀lọ̀run pa mí mọ̀,
 3 nígba tí fitílà rẹ̀ tàn sí mi ní orí,
 àti nípa ìmọ̀lẹ̀ rẹ̀ èmi rìn nínú òkùnkùn já.
 4 Bí mo ti rí nígba ọ̀dọ̀ mi,
 nígba tí ọ̀rẹ̀ Ọ̀lọ̀run tímọ̀tímọ̀ bùkún ilé mi,
 5 nígba tí Olódùmarè wà pẹ̀lú mi,
 nígba tí àwọ̀n ọ̀mọ̀ mi wà yí mi ká;
 6 nígba tí èmi fi ọ̀rì-àmọ̀ n wẹ̀ ìsìsẹ̀ mi,
 àti tí àpáta n tú ìsàn ọ̀róró jáde fún mi wá.
 7 “Nígba tí mo jáde la àárín ilú lọ sí ẹ̀nu ibodè,
 nígba tí mo tẹ̀ itẹ̀ mi ní ìgboro,
 8 nígba náà ni àwọ̀n ọ̀mọ̀kùnrin rí mi,
 wọ̀n sì sá pamọ̀, àwọ̀n àgbà dídè dúró ní ẹ̀sẹ̀ wọ̀n,
 9 àwọ̀n ọ̀mọ̀-aládé dáké ọ̀rọ̀ síso,

- wọn a sì fi ọwọ wọn lé ẹnu.
- 10 Àwọn ọlọlá dáké,
ahọ́n wọn sì lẹ mọ èrìgì ẹnu wọn.
- 11 Nígba tí etí gbọ, ó sì sùre fún mi,
àti nígba tí ojú sì rí mi, ó jẹrìí mi,
- 12 nítorí mo gbà tálákà tí n fẹ ìrànlowọ,
àti aláìní baba tí kò sí olùrànlowọ fún un.
- 13 Ẹni tí ó n kílọ sùre fún mi,
èmi sì mú àyà opó kọrin fún ayọ.
- 14 Èmi sì mú òdodo wọ bí aṣọ,
ẹtọ mi dàbí aṣọ ìgúnwà àti adé ọba.
- 15 Mo ẹ ojú fún afójú mo sì ẹ ẹṣẹ
fún amúnkùn ún.
- 16 Mo ẹ baba fún tálákà;
mo ẹ ìwádí ọràn àjẹjì tí èmi kò mọ rí.
- 17 Mo sì ká eyín ẹrẹkẹ ènìyàn búburú,
mo sì já ohun ọḍẹ náà kúrò ní eyín rẹ.
- 18 “Nígba náà ni mo rò pé, ‘Èmi yóò kú nínú ilé mi,
èmi yóò sì mú ọjọ mi pọ sí i bí iyanrìn.
- 19 Gbòngbò mi yóò ta kan omi,
ìrì yóò sì sẹ ní gbogbo ọru sí ara ẹka mi.
- 20 Ọgo mi yóò wà ní ọtún ní ọdọ mi,
ọrun mi sì padà di tuntun ní ọwọ mi.’
- 21 “Èmi ni ènìyàn n de tí sílẹ sí,
wọn a sì dúró, wọn a sì dákẹ rọrọ ní ìmọràn mi.
- 22 Lẹyìn ọrọ mi, wọn kò tún sọrọ mọ;
ọrọ mi wọ wọn ní etí sìnşin.
- 23 Wọn a sì dúró dè mí bí ẹni wí pé wọn dúró fún
ọwọ ọ̀jò;

wọn a sì mu nínú ọ̀rọ̀ mi bí ẹní mu nínú ọ̀jò àròkúró.

²⁴ Èmi sì rẹ̀rìn-ín sí wọn nígbà tí wọn kò bá gbà á gbọ̀;

ìmọ̀lẹ̀ ojú mi jẹ̀ iyebíye sí wọn.

²⁵ Mo la ọ̀nà sílẹ̀ fún wọn, mo sì jókòó bí olóyè wọn. Mo jókòó bí ọ̀ba ní àárín ológun rẹ̀, mo sì rí bí ẹní tí ń tu ẹní tí ń ọ̀fọ̀ nínú.

30

Ọ̀rọ̀ ibànújẹ̀ Jobu

¹ “Şùgbọ̀n nísinsin yíí,

àwọn tí mo gbà ní àbúrò ń fi mí ẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà

baba ẹní tí èmi kẹ̀gàn

látí tò pẹ̀lú àwọn ajá nínú agbo ẹ̀ran mi.

² Kí ni iwúlò agbára ọ̀wọ̀ wọn sí mi,

níwọn igbà tí agbára wọn ti fi wọn sílẹ̀?

³ Wọn rù nítorí àìní àti iyàn

wọn ń rìn káàkiri ní ilẹ̀ gbígbe

ní ibi ikòsílẹ̀ ní òru.

⁴ Àwọn ẹní tí ń já ewé iyọ̀ ní ẹ̀bá igbó;

gbogbo igikígi ni oúnjẹ̀ jíjẹ̀ wọn.

⁵ A lé wọn kúrò láàrín ènìyàn,

àwọn ènìyàn sì pariwo lé wọn lórí bí ẹní pariwo

lé olẹ̀ lórí.

⁶ A mú wọn gbe inú pàlápálá òkúta àfonífojì,

nínú ihò ilẹ̀ àti tí òkúta.

⁷ Wọn ń dún ní àárín igbó

wọn kó ara wọn jọ pọ̀ ní abẹ̀ ẹ̀gún neteli.

⁸ Àwọn ọ̀mọ̀ ẹní tí ọ̀ye kò yé,

àní àwọn ọ̀mọ̀ lásán, a sì lé wọn jáde kúrò ní orí ilẹ̀.

- 9 “Njé nísinsin yìí, àwọn ọmọ wọn ní fi mí ẹ ẹlẹyà
nínú orin;
àní èmi di ẹni ìṣọrọ sí láàrín wọn.
- 10 Wọn kórííra mi; wọn sá kúrò jìnnà sí mi,
wọn kò sì bìkítà láti tutọ sí mi lójú.
- 11 Nítorí Ọlọrun ti tú okùn iyè mi, ó sì pọn mi lójú;
àwọn pẹlú sì de ìdẹkùn níwájú mi.
- 12 Àwọn èniyàn lásán dide ní apá ọtún mi;
wọn tì ẹsẹ mi kúrò,
wọn sì la ipa ọnà ìparun sílẹ dè mí.
- 13 Wọn da ipa ọnà mi rú;
wọn sì sọ ìparun mi di púpọ,
àwọn tí kò ní olùrànlọwọ.
- 14 Wọn ya sí mi bí i omi tí ó ya gbuuru;
ní ariwo nílá ni wọn rọ wá.
- 15 Ẹrù nílá bà mí;
wọn lépa ọkàn mi bí ẹfúùfù,
àlàáfíà mi sì kojá lọ bí àwọ sánmọ.
- 16 “Àti nísinsin yìí, ayé mi n yòrò lọ diẹdiẹ;
ọjọ ìpọnjú mi dì mímú.
- 17 Ọru gún mi nínú egungun mi,
èyí tí ó bù mí jẹ kò sì sinmi.
- 18 Nípa agbára nílá rẹ Ọlọrun wà bí aṣọ ìbora fún mi,
ó sì lẹ mọ mi ní ara yíká bí aṣọ ìlẹkè mi.
- 19 Ọlọrun ti mú mi lọ sínú ẹrẹ,
èmi sì dàbí eruku àti eérú.
- 20 “Èmi ké pè ọ ìwọ Ọlọrun, sùgbọn ìwọ kò dá mi
lólhùn;
èmi dide dúró ìwọ sì wò mí lásán.
- 21 Ìwọ padà di ẹni ìkà sí mi;
ọwọ agbára rẹ ni ìwọ fi dè mí ní ọnà.

- 22 Ìwọ gbé mi sókè sí inú ẹfúùfù, ìwọ mú mi fò lọ,
bẹẹ ni ìwọ sì sọ mí di asán pátápátá.
- 23 Èmi sá à mọ pé ìwọ yóò mú mi lọ sínú ikú,
sí ilé ìpéjọ tí a yàn fún gbogbo aláàyè.
- 24 “Bí ó ti wù kí ó rí, ẹnìkan kí yóò ha nawọ rẹ nígbà
ìsubú rẹ,
tàbí kí yóò ké nínú ìparun rẹ.
- 25 Èmi kò ha sọkún bí fún ẹnì tí ó wà nínú ìsòro?
Ọkàn mi kò ha bàjẹ fún tálákà bí?
- 26 Nígbà tí mo fojú sọnà fún àlàáfíà, ibi sì dé;
nígbà tí mo dúró de ìmólẹ, òkùnkùn sì dé.
- 27 Ikùn mí n ru kò sì sinmi,
ọjọ ìpọnjú ti dé bá mi.
- 28 Èmí n rìn kiri nínú ọfọ, sùgbọ́n kí í ẹ nínú oòrùn;
èmi dide dúró ní àwùjọ mo sì kígbẹ fún
ìrànlọwọ.
- 29 Èmi ti di arákùnrin ìkookò,
èmi di ẹgbẹ àwọn ògòhò.
- 30 Àwọ mi di dúdú ní ara mi;
egungun mi sì jórun fún oorun.
- 31 Ohun èlò orin mi pẹlú sì di ti ọfọ,
àti ipè orin mi sì di ohùn àwọn tí n sọkún.

31

Àwíjàre Jobu

- 1 “Mo ti bá ojú mi dá májẹmú,
èmi yó ha ẹ tejúmọ wúndíá?
- 2 Nítorí pé kí ni ìpín Ọlórùn láti ọrun wá?
Tàbí kí ni ogún Olódùmarè láti òkè ọrun wá.
- 3 Kò ẹ pé àwọn ènìyàn búburú ni ìparun wà fún,
àti àjàkálẹ-ààrùn fún àwọn oníṣẹ ẹṣẹ?

- 4 Òun kò ha ri ipa ọ̀nà mi,
òun kò ha sì ka gbogbo ìsìsẹ̀ mi?
- 5 “Bí ó bá ẹ̀ pé èmi bá fi àìṣòótọ̀ rìn,
tàbí tí ẹ̀sẹ̀ mi sì yára sí ẹ̀tàn,
- 6 (jẹ́ kí Ọ̀lọ̀run wọ̀n mí nínú ìwọ̀n ọ̀dodo,
kí Ọ̀lọ̀run le mọ̀ ìdúró ẹ̀ṣin mi.)
- 7 Bí ẹ̀sẹ̀ mí bá yà kúrò lójú ọ̀nà,
tí àyà mí sì tẹ̀lé ipa ojú mi,
tàbí bí àbàwọ̀n kan bá sì lẹ̀ mọ̀ mi ní ọ̀wọ̀,
- 8 ẹ̀jẹ́ kí èmi kí ó gbìn kí ẹ̀lòmíràn kí ó sì mújẹ́,
àní kí a fa irú-ọ̀mọ̀ mi tu.
- 9 “Bí àyà mi bá di fífà sí ipasẹ̀ obìnrin kan,
tàbí bí mo bá lọ́ í ba de èniyàn ní ẹ̀nu-ọ̀nà ilé
aládùúgbò mi,
- 10 kí àyà mi kí ó lọ́ ọ̀lọ́ fún ẹ̀lòmíràn,
kí àwọ̀n ẹ̀lòmíràn kí ó tẹ̀ ara wọ̀n ní ara rẹ́.
- 11 Nítorí pé yóò jẹ́ ohun ìtìjú àní,
ẹ̀sẹ̀ tí a ó ẹ̀ onídàájọ́ rẹ́.
- 12 Nítorí pé iná ní èyí tí ó jó dé ibi ìparun,
tí ìbá sì fa gbòhgbò ohun ìbísí mi gbogbo tu.
- 13 “Tí mo bá sì ẹ̀ àìka ọ̀ràn ìránṣẹ̀kùnrin mi
tàbí ìránṣẹ̀bìnrin mi sí,
nígbà tí wọ̀n bá ń bá mi jà;
- 14 kí ni èmi ó ha ẹ̀ nígbà tí Ọ̀lọ̀run bá dídẹ́?
Nígbà tí ó bá sì ẹ̀ ìbẹ̀wò, ohùn kí ni èmi ó dá?
- 15 Ẹ̀ni tí ó dá mi ní inú kọ̀ ni ó dá a?
Ẹ̀nikan náà kí ó mọ̀ wá ní inú ìyá wa?
- 16 “Bí mo bá fa ọ̀wọ̀ sẹ̀yìn fún ìfẹ́ inú tálákà,
tàbí bí mo bá sì mú kí ojú opó rẹ̀wẹ̀sì,

- 17 tàbí tí mo bá nìkan bu òkèlè mi jẹ,
tí aláìní baba kò jẹ nínú rẹ;
- 18 nítorí pé látí ìgbà èwe mi wá ni a ti tọ ọ dàgbà pẹlú
mi bí ẹni pé baba,
èmi sì n ẹ ìtọjú opó látí inú ìyá mi wá:
- 19 bí èmi bá rí olùpọnjú láìní aṣọ,
tàbí tálákà kan láìní ìbora;
- 20 bí ọkàn rẹ kò bá sùre fún mi,
tàbí bí ara rẹ kò sì gbóná nípasẹ irun àgùntàn
mi;
- 21 bí mo bá sì gbé ọwọ mi sókè sí aláìní baba,
nítorí pé mo rí ìrànlowọ mi ní ẹnu ibodè,
- 22 òjẹ, ní apá mi kí o wọn kúrò ní ihò èjìkà rẹ,
kí apá mi kí ó sì ẹ látí egungun rẹ wá.
- 23 Nítorí pé ìparun látí ọdọ Ọlọrun wá ni ẹrù nílá fún
mi,
àti nítorí ọlánílá rẹ èmi kò le è dúró.
- 24 “Bí ó bá ẹ pé mo fi wúrà ẹ ìgbékẹlé mi,
tàbí tí mo bá wí fún fàdákà dídára pé, ‘Ìwo ni
ààbò mi,’
- 25 bí mo bá yọ nítorí ọrọ mí pọ,
àti nítorí ọwọ mi dara lọpọlọpọ,
- 26 bí mo bá bojú wo oòrùn nígbà tí n ràn,
tàbí ọ̀ṣùpá tí n ràn nínú ìtànmojẹ,
- 27 bí a bá tàn ọkàn mi jẹ
látí fi ẹnu mi kò ọwọ mi,
- 28 èyí pẹlú ni ẹ̀ṣẹ ti àwọn onídàájọ ní látí bẹwò,
nítorí pé èmí yóò jẹ aláìṣòótọ sí Ọlọrun tí ó wà
lókè.
- 29 “Bí ó bá ẹ pé mo yọ sì ìparun ẹni tí ó kóríra mi.
Tàbí bí mo bá sì gbéraga sókè, nígbà tí ibi bá a.

- 30 Bẹ̀ẹ̀ èmi kò sì jẹ ki ẹnù mi ki ó ẹ̀
nípa fífẹ̀ ègún sí ọkàn rẹ̀.
- 31 Bí àwọn ènìyàn inú àgọ̀ mi kò bá lè wí pé,
‘Ta ni kò ì tí ì jẹ ẹran rẹ̀ ní àjẹyó?’
- 32 Àlejò kò wọ̀ ni ìgboro rí;
èmi sí ilẹ̀kùn mi sílẹ̀ fún èrò.
- 33 Bí mo bá bò ẹ̀şẹ̀ mi mọ̀lẹ̀ bí Adamu ni pápá,
ẹbi mi pamọ̀ ni àyà mi.
- 34 Ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ènìyàn ni mo ha bẹ̀rù bí?
Tàbí ẹ̀gàn àwọn idílẹ̀ ní nì bà mí ní ẹ̀rù?
Tí mo fi pa ẹnù mọ̀, tí èmi kò sì fi sọ̀rọ̀ jáde?
- 35 (“Ìbá ẹ̀ pé ẹnìkan le gbọ̀ ti èmi!
Kíyèsì i, àmì mi, kí Olódùmarè kí ó dá mi lóhùn,
kí èmi kí ó sì rí ìwé nàà tí olùfisùn mi ti kọ̀.
- 36 Nítòótọ̀ èmi ìbá gbé le ẹ̀jìkà mi,
èmi ìbá sì dé bí adé mọ̀ orí mi.
- 37 Èmi ìbá sì sọ̀ iye ìşísẹ̀ mi fún un,
bí ọ̀mọ̀-aládé ni èmi ìbá súnmọ̀ ọ̀dọ̀ rẹ̀.)
- 38 “Bí ilẹ̀ mi bá sì ké rara lòdì sí mi
tí a sì fi omijé kún gbogbo poro rẹ̀.
- 39 Bí mo bá jẹ ẹ̀so oko mi láisan owó
tàbí tí mo sì mú ọkàn olúwa rẹ̀ fò lọ̀,
- 40 kí ègún ọ̀şùşù kí ó hù dípò alikama,
àti ẹ̀pò búburú dípò ọkà barle.”
Ọ̀rọ̀ Jobu parí.

32

Ọ̀rọ̀ Elihu

¹ Bẹ̀ẹ̀ ni àwọn ọ̀kùnrin mètẹ̀tẹ̀ta wọ̀nyí dákẹ̀ láti dá
Jobu lóhùn, nítorí ó ẹ̀ şe olódodo lójú ara rẹ̀.

² Nígbà náà ni inú bí Elihu ọmọ Barakeli ará Busi, láti ìbátan ìdílé Ramu; ó bínú sí Jobu nítorí ti ó dá ara rẹ láre kàkà ki ó dá Olórun láre.

³ Inú sí bí i sí àwọn ọrẹ rẹ mètẹ̀tẹ̀ta, nítorí tí wọn kò rí ọ̀nà láti dá Jobu lóhùn bẹ̀ẹ̀ ni wọn dá Jobu lẹ̀bi.

⁴ Njẹ Elihu ti dúró tí tí Jobu fi sọ̀rọ̀ tán nítorí tí àwọn wònyí dàgbà ju ọ̀n lẹ̀ ní ọ̀jọ̀ orí.

⁵ Nígbà tí Elihu rí i pé ìdáhùn ọ̀rọ̀ kò sí ní ẹ̀nu àwọn ọ̀kùnrin mètẹ̀tẹ̀ta wònyí nígbà náà ni ó bínú.

⁶ Elihu, ọmọ Barakeli, ará Busi, dáhùn ó sì wí pé,
 “Ọ̀mọ̀dé ni èmi,
 àgbà sì ní ẹ̀yin;
 n̄jẹ nítorí náà ní mo dúró,
 mo sì n̄ bẹ̀rù láti fi ìmọ̀ mi hàn yin.

⁷ Èmi wí pé ọ̀jọ̀ orí ni ìbá sọ̀rọ̀,
 àti ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ọ̀dún ní ìbá kọ̀ ni ní ọ̀gbọ̀n.

⁸ Şùgbọ̀n èmí kan ní ó wà nínú ènìyàn
 àti ìmísí Olódùmarè ní ì sì máa fún wọn ní ọ̀ye.

⁹ Ènìyàn nílá nílá kì í şe ọ̀lọ̀gbọ̀n,
 bẹ̀ẹ̀ ni àwọn àgbà ní ọ̀ye ẹ̀tọ̀ kò yé.

¹⁰ “Nítorí náà ní èmí şe wí pé, ẹ̀ dẹ̀tí sílẹ̀ sí mi;
 èmí pẹ̀lú yóò fi ìmọ̀ mi hàn.

¹¹ Kíyèsì i, èmí ti dúró de ọ̀rọ̀ yín;
 èmi fetísí àròyẹ̀ yín,
 nígbà tí ẹ̀yin n̄ wá ọ̀rọ̀ ti ẹ̀yin yóò sọ̀;

¹² àní, mo fiyèsí yín tinú́tinú.

Sì kíyèsì i, kò sí ẹ̀nikan nínú yín tí ó le já Jobu ní irọ̀;
 tàbí tí ó lè dá a lóhùn àríyànjiyàn rẹ̀!

¹³ Kí ẹ̀yin kí ó má şe wí pé, ‘Àwa wá ọ̀gbọ̀n ní àwárí;
 Olórun ni ó lè bì í şubú kì í şe ènìyàn.’

¹⁴ Bí ọ̀n kò ti sọ̀rọ̀ sí mi,

bẹ̀ẹ̀ ni èmi kì yóò fi ọ̀rọ̀ yín dá a lóhùn.

- 15 “Ènu sì yà wọn, wọn kò sì dáhùn mọ,
wọn s̄íwọ̀ ọ̀rọ̀ í sọ.
- 16 Mo sì retí, nítorí wọn kò sì fọ̀hùn, wọn dákẹ̀ jéẹ̀;
wọn kò sì dáhùn mọ.
- 17 Bẹ̀ẹ̀ ni èmí ó sì dáhùn nípa ti èmi,
èmi pẹ̀lú yóò sì fi ìmọ̀ mi hàn.
- 18 Nítorí pé èmi kún fún ọ̀rọ̀ síso,
èmi n̄ rọ̀ mi ni inú mi.
- 19 Kíyèsì i, ikùn mi dàbí ọ̀tí wáinì, tí kò ní ojú-ìhò;
ó múra tán láti bẹ̀ bí ìgò-awọ̀ tuntun.
- 20 Èmí ó sọ, kí ara kí ó le rọ̀ mí,
èmi ó sí ètè mi, èmi ó sì dáhùn.
- 21 Lóòtítọ̀ èmi kì yóò ẹ̀ ojúsàájú sí ẹ̀nìkankan,
bẹ̀ẹ̀ ni èmi kì yóò sì ẹ̀ ìpọ̀nni fún ẹ̀nìkan.
- 22 Nítorí pé èmi kò mọ̀ ọ̀rọ̀ ìpọ̀nni í sọ ní s̄íse bẹ̀ẹ̀,
ẹ̀lẹ̀dàà mi yóò mú mi kúrò lọ̀gán.

33

Elihu bá Jobu sọ̀rọ̀

- 1 “N̄jẹ̀ nítorí náà, Jobu, èmi bẹ̀ ọ̀,
gbọ̀ ọ̀rọ̀ mi kí o sì fetísí ọ̀rọ̀ mi!
- 2 Kíyèsì i n̄sinsin yìí, èmi ya ẹ̀nu mi,
ahọ̀n mi sì sọ̀rọ̀ ní ẹ̀nu mi.
- 3 Ọ̀rọ̀ mi yóò sì jásí ìdúró s̄insin ọ̀kàn mi,
ètè mi yóò sì sọ̀ ìmọ̀ mi jáde dájúdájú.
- 4 Èmí Olọ̀run ni ó tí dá mi,
àti ìmísí Olódùmarè ni ó ti fún mi ní iyè.
- 5 Bí ìwọ̀ bá le dá mi lóhùn,
tò ọ̀rọ̀ rẹ̀ lẹ̀sẹ̀sẹ̀ níwájú mi;
- 6 kíyèsì i, bí ìwọ̀ ẹ̀ jẹ̀ ti Olọ̀run, bẹ̀ẹ̀ ni èmi náà;

- látí amọ wá ni a sì ti dá mi pẹ̀lú.
 7 Kíyèsì i, ẹ̀rù nílá mi kì yòò bà ọ;
 bẹ̀ẹ̀ ni ọwọ̀ mi kì yòò wúwo sí ọ lára.
- 8 “Nítòótọ̀ ìwọ sọ ní etí mi,
 èmí sì gbọ̀ ọ̀rọ̀ rẹ̀ wí pé,
 9 ‘Èmi mọ̀, láìní ìrékojá, aláìsẹ̀ ní èmi;
 bẹ̀ẹ̀ àìsedéédéé kò sí ní ọwọ̀ mi.
 10 Kíyèsì i, Ọ̀lórùn tí rí àìsedéédéé pẹ̀lú mi;
 ó kà mí sì ọ̀tá rẹ̀.
 11 Ó kan ẹ̀sẹ̀ mi sínú àbà;
 o kíyèsì ipa ọ̀nà mi gbogbo.’
- 12 “Kíyèsì i, nínú èyí ìwọ̀ ọ̀nà!
 Èmi ó dá ọ̀ lóhùn pé, Ọ̀lórùn tóbi jù èniyàn ọ̀!
 13 Nítórí kí ni ìwọ̀ ẹ̀ ní bá a jà, wí pé,
 ọ̀n kò ní sọ ọ̀rọ̀ kan nítórí iṣẹ̀ rẹ̀?
 14 Nítórí pe Ọ̀lórùn sọ̀rọ̀ lẹ̀ẹ̀kan,
 àní, lẹ̀ẹ̀kejì, ẹ̀gbọ̀n èniyàn kò róye rẹ̀.
 15 Nínú àlá, ní ojúran ọ̀ru,
 nígbà tí orun èjìkà bá kùn èniyàn ọ̀,
 ní sísùn lóri ibùsùn,
 16 nígbà náà ni ó lè sọ̀rọ̀ ní etí wọn,
 yóò sì dẹ̀rùbà wọn pẹ̀lú ibáwí,
 17 kí ó lè fa èniyàn sẹ̀yìn kúrò nínú ètè rẹ̀;
 kí ó sì pa igbéraga mọ̀ kúrò lódò èniyàn;
 18 Ó sì fa ọ̀kàn rẹ̀ padà kúrò nínú isà òkú,
 àti èmí rẹ̀ látí ẹ̀gbé ọ̀wọ̀ idà.
- 19 “A sì nà án lóri ibùsùn ìrora rẹ̀;
 pẹ̀lúpẹ̀lú a fi ìjà egungun rẹ̀ tí ó dúró pé nà án,
 20 bẹ̀ẹ̀ ni èmí rẹ̀ kọ ọ̀únjẹ̀,
 ọ̀kàn rẹ̀ sì kọ ọ̀únjẹ̀ dídùn.

- 21 Eran-ara rẹ run, tíí a kò sì fi lẹ rí i mọ
egungun rẹ tí a kò tí rí sì ta jáde.
- 22 Àní, ọkàn rẹ sì súnmọ isà òkú,
ẹmí rẹ sì súnmọ ọdọ àwọn ìránṣẹ ikú.
- 23 Bí angẹli kan ba wà lódọ rẹ,
ẹni tí ń ẹ alágbàwí,
ọkàn nínú egbẹrún (1,000) láti fi ọnà pípé hàn
ni,
- 24 nígbà náà ni ó ẹ oore-ọfẹ fún un ó sì wí pé,
gbà á kúrò nínú lílọ sínú isà òkú;
ẹmi ti rà á padà.
- 25 Ara rẹ yóò sì di ọtun bí i ti ọmọ kékeré,
yóò sì tún padà sí ọjọ ìgbà èwe rẹ;
- 26 Ó gbàdúrà sọdọ Ọlọrun, ọun sì ẹ ojúrere rẹ,
o sì rí ojú rẹ pẹlú ayọ,
òhun o san ọdodo rẹ padà fún èniyàn.
- 27 Ó wá sọdọ èniyàn ó sì wí pé,
'Èmi ẹ, kò sì ń èyí tí o tọ, mo sì ti yí èyí tí ó tọ
po,
a kò sì san ẹsan rẹ fún mi;
- 28 Ọlọrun ti gba ọkàn mi kúrò nínú lílọ sínú ihò,
ẹmí mi yóò wà láti jẹ adùn ìmọlẹ ayé.'
- 29 "Wò ó! Nnkan wọnyí ni Ọlọrun
máa ń ẹ fún èniyàn nígbà méjì àti nígbà mẹta,
- 30 láti mú ọkàn rẹ padà kúrò nínú isà òkú,
láti fi ìmọlẹ aláàyè han sí i.
- 31 "Jobu, kíyèsì i gidigidi, kí o sì fetí sí mi;
pa ẹnu rẹ mọ, ẹmi ó sì máa sọ ọ.
- 32 Bí ìwọ bá sì ní ohun wí, dá mi lóhùn;
máa sọ, nítorí pé ẹmi fẹ dá ọ láre.
- 33 Bí bẹẹ kọ, gbọ tẹmi;

pa ẹnu rẹ mọ, èmi ó sì kọ ọ ní ogbọn.”

34

Elihu pe Jobu níjà

- ¹ Nígba náà ni Elihu dáhùn, ó sì wí pé,
² “Ẹyin ọlọgbọn ẹ gbọ ọrọ mi,
 kí ẹ sì fi etí sílẹ sí mi ẹyin tí ẹ ní ìmòye.
³ Nítorí pé etí a máa dán ọrọ wò,
 bí adùn ẹnu ti ń tọ oúnjẹ wò.
⁴ Ẹ jẹ kí a mọ ọye ohun tí o tọ fún ara wa;
 ẹ jẹ kí a mọ ohun tí ó dára láàrín wa.
⁵ “Nítorí pé Jobu wí pé, ‘Alálẹṣẹ ni èmi;
 Ọlọrun sì ti gba ìdájọ mi lọ.
⁶ Èmi ha purọ sí ẹtọ mi bí,
 bí mo tilẹ jẹ aláìjẹbi,
 ọfà rẹ kò ní àwòtán ogbẹ.’
⁷ Ọkùnrin wo ni ó dàbí Jobu,
 tí ń mu ẹgàn bí ẹní mú omi?
⁸ Tí ń bá àwọn oníṣẹ ẹṣẹ kégbẹ tí ó
 sì ń bá àwọn èniyàn búburú rìn.
⁹ Nítorí ó sá ti wí pé, ‘Èrè kan kò sí fún èniyàn,
 tí yóò fi máa ṣe inú dídùn sí Ọlọrun.’
¹⁰ “Njẹ nítorí náà, ẹ fetísílẹ sí mi,
 ẹ fi etí sí mi ẹyin èniyàn amòye:
 Ó di èèwọ fún Ọlọrun ti ìbá fi hùwà búburú,
 àti fún Olódùmarè, tí yóò fi ṣe àìṣedéédéé!
¹¹ Nítorí pé ó ń sán fún èniyàn fún gégẹ bi ohun tí a
 bá ṣe,
 yóò sì mú olúkúlùkù kí ó rí gégẹ bí ipa ọnà rẹ.
¹² Nítóótọ Ọlọrun kì yóò hùwàkiwà;

- bẹ̀ẹ̀ ni Olódùmarè kì yòò yí ìdájọ̀ po.
- 13 Ta ni ó fi ìtọ́jú ayé lé e lọwọ̀,
tàbí ta ni ó fi gbogbo ayé lé e lọwọ̀?
- 14 Bí ó bá gbé ayé rẹ̀ lé kíkì ara rẹ̀
tí ó sì gba ọkàn rẹ̀ àti ẹ̀mí rẹ̀ sọdọ̀ ara rẹ̀,
- 15 gbogbo ẹ̀niyàn ni yòò parun pọ̀,
ẹ̀niyàn a sì tún padà di erùpẹ̀.
- 16 “Njẹ̀ nísinsin yìí, bí iwọ̀ bá ní òye,
gbọ̀ ẹ̀yí; fetísí ohùn ẹ̀nu mi.
- 17 Ẹ̀ni tí ó kóríra òtítọ̀ ha le ẹ̀ olórí bí?
Iwọ̀ ó ha sì dá olóòótọ̀ àti ẹ̀ni nílá lẹ̀bí?
- 18 O ha tọ̀ láti wí fún ọ̀ba pé, ‘Èniyàn búburú ní iwọ̀,’
tàbí fún àwọn ọ̀mọ̀-aládé pé, ‘Ìkà ni ẹ̀yin,’
- 19 mélòó mélòó fún ẹ̀ni tí kì í ẹ̀ ọ̀júsàájú àwọn ọ̀mọ̀-
aládé
tàbí tí kò kà ọ̀lọ̀rọ̀ sí ju tálákà lọ,
nítórí pé iṣẹ̀ ọ̀wọ̀ rẹ̀ ni gbogbo wọn í ẹ̀?
- 20 Ní iṣẹ̀jú kan ni wọn ó kú,
àwọn ẹ̀niyàn á sì di yíyọ̀ lẹ̀nu láàrín ọ̀gànjọ̀, wọn
a sì kojá lọ;
a sì mú àwọn alágbára kúrò láìsí ọ̀wọ̀ ẹ̀niyàn
níbẹ̀.
- 21 “Nítórí pé ọ̀jú rẹ̀ n bẹ̀ ní ipa ọ̀nà ẹ̀niyàn,
òun sì rí ìrìn rẹ̀ gbogbo.
- 22 Kò sí ibi òkùnkùn, tàbí ọ̀jìjì ikú,
níbì tí àwọn oníṣẹ̀ ẹ̀ṣẹ̀ yòò gbé sá pamọ̀ sí.
- 23 Nítórí pé ọ̀un kò pé àti kíyèsì ẹ̀nikan,
kí ọ̀un kí ó sì mú lọ sínú ìdájọ̀ níwájú Ọ̀lọ̀run.
- 24 Ọ̀un ó sì fọ̀ àwọn alágbára túútúú láìní iwádíí,
a sì fi ẹ̀lòmíràn dípò wọn,

- 25 nítorí pé ó mọ̀ iṣẹ̀ wọn,
ó sì yí wọn po ní òru, bẹ̀ẹ̀ ni wọn di ìtẹ̀mọ̀lẹ̀.
- 26 Ó kọ̀lù wọn nítorí ìwà búburú wọn
níbí tí àwọn ẹ̀lòmíràn ti lè rí i,
- 27 nítorí pé wọn padà pẹ̀yìndà sí i,
wọn kò sì fiyèsí ipa ọ̀nà rẹ̀ gbogbo,
- 28 kí wọn kí ó sì mú igbe ẹ̀kún àwọn tálákà lọ dé ọ̀dọ̀
rẹ̀,
òun sì gbọ̀ igbe ẹ̀kún aláìní.
- 29 Ẹ̀yígbọ̀n nígbà tí ó bá dákẹ̀ síbẹ̀, ta ni yòò dá lẹ̀bí?
Nígbà tí ó bá pa ojú rẹ̀ mọ̀, ta ni yòò lè rí i?
Bẹ̀ẹ̀ ni ó ṣe si orílẹ̀-èdè tàbí sí ènìyàn kan ṣoṣo;
30 kí aláìwà bi Ọ̀lọ̀run kí ó má bá à jẹ̀ ọ̀ba
kí wọn kí ó má di ìdẹ̀wò fún ènìyàn.
- 31 “Nítorí pé ẹ̀nikan ha lè wí fún Ọ̀lọ̀run pé,
èmi jẹ̀bí, èmi kò sì ní ṣẹ̀ mọ̀?”
- 32 Èyí tí èmi kò rí ìwọ̀ fi kọ̀ mi
bí mo bá sì dẹ̀ṣẹ̀ èmi kì yòò ṣe bẹ̀ẹ̀ mọ̀.
- 33 Njẹ̀ bí ti inú rẹ̀ ni ki òun ó san ẹ̀ṣẹ̀ padà?
Njẹ̀ òun yóò san án padà bí ìwọ̀ bá kọ̀ ọ̀ látí
jẹ̀wọ̀,
ìwọ̀ gbọ̀dọ̀ yan, kì í ṣe èmi.
Nítorí náà sọ ohun tí o mọ̀,
pẹ̀lúpẹ̀lú ohun tí ìwọ̀ mọ̀, sọ ọ̀!
- 34 “Àwọn ènìyàn amòye yòò wí fún mi,
àti pẹ̀lúpẹ̀lú ẹ̀nikẹ̀ni tí í ṣe ọ̀lọ̀gbọ̀n tí ó sì gbọ̀ mi
pé,
35 ‘Jobu ti fi àìmọ̀ sọ̀rọ̀,
ọ̀rọ̀ rẹ̀ sì ṣe aláìgbọ̀n.’
- 36 Ìfẹ̀ mi ni kí a dán Jobu wò dé ọ̀pin,

nítorí ìdáhùn rẹ dàbí i ti ènìyàn búburú.
 37 Nítorí pe ó fi ìṣòtẹ kún èṣẹ rẹ;
 ó pátẹwọ ní àárín wa,
 ó sì sọ ọrọ odi púpọ sí Ọlọrun.”

35

Olóòtítọ ni Ọlọrun

- 1 Elihu sì wí pe:
 2 “Ìwọ rọ pé èyí ha tọ, tí ìwọ wí pé,
 òdodo mi ni èyí níwájú Ọlọrun?
 3 Nítorí tí ìwọ wí pé èrè kí ní yóò jásí fún ọ,
 tàbí èrè kí ni èmi yóò fi jẹ ju èrè èṣẹ mi lọ.
 4 “Èmi ó dá ọ lóhùn
 àti àwọn egbẹ rẹ pẹlú rẹ.
 5 Síjú wo ọrun; kí o rí i, kí ó sì
 bojú wo àwọsánmọ tí ó ga jù ọ lọ.
 6 Bí ìwọ bá dẹṣẹ, kí ni ìwọ fi sẹ sí?
 Tàbí bí ìrẹkojá rẹ di púpọ, kí ni ìwọ fi èyí nì ṣe sí
 i?
 7 Bí ìwọ bá sì ṣe olódodo, kí ni ìwọ fi fún un,
 tàbí kí ni òun rí gbà láti ọwọ rẹ wá?
 8 Ìwà búburú rẹ ni fún ènìyàn bí ìwọ;
 òdodo rẹ sì ni fún ọmọ ènìyàn.
 9 “Nípa ọpọlọpọ ìninilára, wọn mú ni kígbẹ;
 wọn kígbẹ nípa apá àwọn alágbára.
 10 Şùgbọn kò sí ẹnì tí ó wí pé,
 ‘Níbo ni Ọlọrun Ẹlédáá mi wà tí ó sì fi orin fún
 mi ní ọru;
 11 tí òun kọ wa ní ẹkọ jù àwọn ẹranko ayé lọ,
 tí ó sì mú wa gbọn ju àwọn ẹyẹ ojú ọrun lọ?’
 12 Nígbà náà ni wọn n kẹ şùgbọn Ọlọrun kò dáhùn

- nítorí igbéraga ènìyàn búburú.
 13 Nítòótọ Ọlórún kì yóò gbọ ọrọ asán;
 bèẹ ní Olódùmarè kì yóò kà á sí.
 14 Bí ó tilẹ ẹ pé iwọ wí pé iwọ kì í rí i,
 ọrọ ìdájọ n bẹ níwájú ẹ,
 ẹni tí iwọ sì gbọdọ dúró dè.
 15 Şùgbọn nísinsin yìí nítorí tí ìbínú ẹ kò tí fiyà ẹ ni,
 òun kò ni ka iwà búburú si?
 16 Nítórí náà ní Jobu ẹ ya ẹnu ẹ
 lásán ó sọ ọrọ di púpọ láìsí ìmọ.”

36

- 1 Elihu sì tún sọrọ wí pé,
 2 “Fún mi láyè diẹ èmi ó sì fihàn ọ,
 nítorí ọrọ síso ní ó kún fún Ọlórún.
 3 Èmi ó mú ìmọ mi ti ọnà jíjìn wá,
 èmi ó sì fi òdodo fún Ẹlédàá mi.
 4 Rí i dájú pé ọrọ mi kì yóò ẹkẹ nítòótọ;
 ẹni tí ó pé ní ìmọ wà pẹlú ẹ.
 5 “Kíyèsì i, Ọlórún ni alágbára, òun kò i sì gàn ènìyàn;
 ó ní agbára ní ipá àti òye.
 6 Òun kì í dá ẹmí ènìyàn búburú sí,
 şùgbọn ó fi ọtítọ fún àwọn tálákà.
 7 Òun kì í mú ojú ẹ kúrò lára olódodo,
 şùgbọn àwọn ọba ni wọn wà lórí ìtẹ;
 àní ó fi ìdí wọn múlẹ láélaé, a sì gbé wọn lékè.
 8 Bí ó bá sì dè wọn nínú àbà,
 tí a sì fi okùn ìpọnjú dè wọn,
 9 nígbà náà ni ó n sọ àwọn ohun tí wọn ti ẹ fún wọn,
 wí pé wọn ti ẹ pẹlú igbéraga wọn.
 10 Ó sí wọn létí pẹlú sí ọnà ẹkọ,

- ó sì pàṣẹ kí wọn kí ó padà kúrò nínú àìṣedédé.
- 11 Bí wọn bá gbàgbọ́ tí wọn sì sìn ín,
wọn ó lo ojọ wọn ní ìrọ̀rùn,
àti ọ̀dún wọn nínú afẹ́.
- 12 Ẹ̀gbọ̀n, bí wọn kò bá gbàgbọ́,
wọn ó ti ọ̀wọ́ idà ẹ̀gbé,
wọn á sì kú láìní ọ̀ye.
- 13 “Ẹ̀gbọ̀n àwọn àgàbàgebè ní ayé kó ìbínú jọ;
wọn kò kígbẹ fún ìrànlọ́wọ́ nígbà tí ó bá wọn wí.
- 14 Nígbà náà ni ọ̀kàn wọn yòò kú ní èwe,
ní àárín àwọn ọ̀kùnrin alágbèrè ojúbọ ọ̀rìṣà.
- 15 Ọ̀un gba ọ̀tòṣì nínú ìpọ̀njú wọn,
a sì sọ̀rọ́ sí wọn ní etí nínú ìnira wọn.
- 16 “Bẹ̀ẹ̀ ni pẹ̀lúpẹ̀lú ó fa wọn yọ láti inú ìhágágá sí
ìbì gbòòrò,
sí ìbì tí ó ní ààyè tí kò ní wàhálà nínú rẹ̀,
ohun tí a sì gbé kalẹ̀ ní tábìlì rẹ̀ jẹ̀ kíkì ọ̀rá ọ̀únjẹ
tí ó fẹ́.
- 17 Ẹ̀gbọ̀n ìwọ kún fún ìdájọ́ àwọn búburú;
ìdájọ́ àti ọ̀títọ́ dì ọ́ mú.
- 18 Nítọ́rì ìbínú n bẹ, ọ̀sọ̀ra kí ọ̀títọ́ rẹ̀ máa bá a tàn ọ́;
láti jẹ́ kí títóbi rẹ̀ mú ọ́ sìnà.
- 19 Ọ̀rọ́ rẹ̀ pọ́ tó, tí wàhálà kì yòò fi dé bá ọ́ bí?
Tàbí ipa agbára rẹ̀?
- 20 Má ẹ̀ ìfẹ́ ọ̀ru, nígbà tí a n kẹ́
àwọn orílẹ̀-èdè kúrò ní ipò wọn.
- 21 Máa ọ̀sọ̀ra kí ìwọ kì ó má yí ara rẹ̀ padà sí búburú,
nítọ́rì èyí tí ìwọ rò pé ó dára jù ìpọ̀njú lọ.
- 22 “Kíyèsì i, Ọ̀lọ̀run ni gbéga nípa agbára rẹ̀;
ta ni jẹ́ olùkọ̀ni bí rẹ̀?

- 23 Ta ni ó là ọ̀nà iṣẹ̀ rẹ̀ sílẹ̀ fún un,
tàbí ta ni ó lè wí pé ìwọ̀ ti n ẹ̀ ẹ̀ àìṣedéédéé?
- 24 Rántí kí ìwọ̀ kí ó gbé iṣẹ̀ rẹ̀ ga,
ti èniyàn ni yín nínú orin.
- 25 Olúkúlùkù èniyàn a máa rí i;
ẹ̀ni ikú a máa wò ó ní òkèrè.
- 26 Kíyèsì i, Olọ̀run tóbi, àwa kò sì mọ̀ bí ó ti ní òye tó,
bẹ̀ẹ̀ ni a kò lè wádíi iye ọ̀dún rẹ̀ rí.
- 27 “Nítorí pé ọ̀un ni ó fa ikán omi ọ̀jò sílẹ̀,
kí wọ̀n kí ó kán bí ọ̀jò ní ikùùkúu rẹ̀,
- 28 tí àwọ̀sánmọ̀ n rọ̀ ìrì rẹ̀ sílẹ̀,
tí ó sì fi n ẹ̀ ẹ̀ lọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ lórí èniyàn.
- 29 Pẹ̀lúpẹ̀lú nḡ ẹ̀nikẹ̀ni lè ní ìmọ̀ ìtánká àwọ̀sánmọ̀,
tàbí ariwo àrà láti àgọ̀ rẹ̀?
- 30 Kíyèsì i, ó tan ìmọ̀lẹ̀ yí ara rẹ̀ ká
ó sì bo ìsàlẹ̀ òkun mọ̀lẹ̀.
- 31 Nítorí pé nípa wọ̀n ní n ẹ̀ ẹ̀ dájọ̀ àwọ̀n orílẹ̀-èdè
èniyàn;
ó sí n pèsè oúnjẹ̀ ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀.
- 32 Ó fi ìmọ̀lẹ̀ bo ọ̀wọ̀ rẹ̀ méjèèjì
ó sì rán an sí ẹ̀ni olódì.
- 33 Ariwo àrà rẹ̀ fi ìjì hàn ní;
ọ̀wọ̀ ẹ̀ran pẹ̀lú wí pé, ó súnmọ̀ etílẹ̀!

37

Olọ̀run kì í pọ̀n ni lójú láinídì

- 1 “Àyà sì fò mi sí èyí pẹ̀lú,
ó sì kúrò ní ipò rẹ̀.
- 2 Fetísílẹ̀! Fetísílẹ̀, kí ẹ̀ sì gbọ̀ ìró ohùn rẹ̀,
àti èyí tí ó ti ẹ̀nu rẹ̀ jáde wá.
- 3 Ó ẹ̀ ìlànà rẹ̀ ní ìsàlẹ̀ ọ̀run gbogbo,

mònàmóná rẹ ni ó sì jòwọ rẹ lọwọ dé òpin ilẹ ayé.

4 Lẹyìn mònàmóná ohùn kan fọ ramúramù;
ó sì fi ohùn oláńlá rẹ sán àrà.

Ohun kì yòò sì dá àrà dúró,
nígbà tí ó bá ń gbọ ohùn rẹ.

5 Olọrun fi ohùn rẹ sán àrà ní ọ̀nà iyanu;
ohùn ńlá ńlá ni í ẹ̀ tí àwa kò le mọ.

6 Nítorí tí ó wí fún yìnyín pé, ‘Ìwọ rọ sílẹ ayé,’
àti pẹ̀lú fún ọwọ ọ̀jò, ‘Fún ọ̀jò ńlá agbára rẹ.’

7 Ó fi èdìdì di ọwọ gbogbo èniyàn kí gbogbo wọn kí
ó lẹ mọ ịṣẹ rẹ,
ó sì tún dá olúkúlùkù èniyàn dúró lẹnu ịṣẹ rẹ.

8 Nígbà nàà ní àwọn ẹranko wọ inú ihò lọ,
wọn a sì wà ni ipò wọn.

9 Láti ìhà guúsù ni ìjì àjàyíká tí jade wá,
àti ọ̀tútù láti inú afẹ́fẹ́ tí tú àwọ́sánmọ ká.

10 Nípa ẹ̀mí Olọrun a fi ìdí omi fún ni,
ibú omi á sì súnkì.

11 Pẹ̀lúpẹ̀lú ó fi omi púpọ́ mú àwọ́sánmọ wúwo,
a sì tú àwọ́sánmọ ìmọ̀lẹ́ rẹ ká ara wọn.

12 Àwọn wọ̀nyí yí káàkiri nípa ìlànà rẹ,
kí wọn kí ó lẹ ẹ̀ ohunkóhun
tí ó pàṣẹ fún wọn lórí ilẹ ayé.

13 Ó mú àwọ́sánmọ wá, ìbá ẹ̀ fún ìkílọ́,
tàbí omi wá sí ayé láti fi ìfẹ́ rẹ hàn.

14 “Jobu, de tí sílẹ́ sí èyí;
dúró jẹ́é kí o sì ro ịṣẹ́ iyanu Olọrun.

15 Ẹ̀ ẹ̀wọ́ mọ́ àkókò ìgbà tí Olọrun ẹ̀ wọ̀n lọ́jọ́,
tí ó sì mú ìmọ̀lẹ́ àwọ́sánmọ́ rẹ́ dán?

16 Ẹ̀ ẹ̀wọ́ mọ́ ìgbà tí àwọ́sánmọ́ í fò lọ́,

- iṣẹ̀ ìyanu ẹnì tí ó pé ní ìmò?
- 17 Ìwọ ẹnì tí aṣọ rẹ̀ tí máa n gbóná,
nígbà tí ó fi atégùn ìhà gúúsù mú ayé dákẹ̀.
- 18 Ìwọ ha ba tẹ̀ pẹ̀pẹ̀ ojú ọ̀run, tí ó dúró ṣinṣin,
tí ó sì dàbí dígí tí ó yò dà?
- 19 “Kọ wa ní èyí tí a lè wí fún un;
nítorí pé àwa kò le wádìí ọ̀rọ̀ nàà nítorí òkùnkùn
wá.
- 20 A ó ha wí fún un pé, èmi fẹ̀ sọ̀rọ̀?
Tàbí ẹnìkan lè wí pé, ìfẹ̀ mi ni pé kí a gbé mi mì?
- 21 Síbẹ̀ nísinsin yìí ènìyàn kò rí
oòrùn tí ń dán nínú àwọ̀sánmò,
ṣùgbọ̀n afẹ́fẹ́ ń kojá, a sì gbá wọ̀n mọ̀.
- 22 Wúrà dídán tí inú ìhà àríwá jáde wá;
lọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run ni ọ̀lánílá ẹ̀rù nílá wa.
- 23 Nípa tí Ọ̀lọ̀dùmarè àwa kò le wádìí rẹ̀, ó rékojá ní
ipá;
nínú ìdájọ̀ àti tí tí bi òun kì í ba ẹ̀tọ̀ àti ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀
òtítọ̀ jẹ̀.
- 24 Nítorí nàà ènìyàn ha máa bèrù rẹ̀,
òun kì í ṣe ojú sájú ẹnìkẹ̀ni tí ó gbọ̀n ní ayé?”

38

Ọ̀lọ̀run pe Jobu níjà

- 1 Nígbà nàà ní OLÚWA dá Jobu lóhùn láti inú ìjì
àjàyíká wá, ó sì wí pé,
- 2 “Ta ni èyí tí ń fi ọ̀rọ̀ àìlọ̀ye
láti fi ṣókùnkùn bo ìmò mi?
- 3 Di ẹ̀gbé ara rẹ̀ ní àmùrè bí ọ̀kùnrin nísinsin yìí,
nítorí pé èmi yòò bèèrè lẹ̀wọ̀ rẹ̀
kí o sì dá mi lóhùn.

- 4 “Níbo ni ìwọ wà nígbà tí mo fi ìpílẹ̀ ayé sọlẹ̀?
Wí bí ìwọ bá mọ̀ye.
- 5 Ta ni ó fi ìwọ̀n rẹ̀ lélé, dájú bí ìwọ̀n bá mọ̀ ọ̀n?
Tàbí ta ni ó ta okùn wíwọ̀n sọrí rẹ̀?
- 6 Lórí ibo ni a gbé kan ìpílẹ̀ rẹ̀ mọ̀,
tàbí ta ni ó fi òkúta ìgun rẹ̀ lélé,
- 7 nígbà náà àwọ̀n ìràwọ̀ òwúrọ̀ jùmọ̀ kọ̀rin pọ̀,
tí gbogbo àwọ̀n ọ̀mọ̀ Ọ̀lọ̀run hó ìhó ayọ̀?
- 8 “Tàbí ta ni ó fi ìlẹ̀kùn sé omi òkun mọ̀,
nígbà tí ó ya padà bí ẹ̀ni pé ó ti inú jáde wá.
- 9 Nígbà tí mo fi àwọ̀sánmọ̀ ẹ̀şe aṣọ̀ rẹ̀,
tí mo sì fi òkùnkùn biribiri ẹ̀şe ọ̀já ìgbà inú rẹ̀.
- 10 Nígbà tí mo ti pàṣẹ̀ ìpinnu mi fún un,
tí mo sì ẹ̀şe bẹ̀bẹ̀ àti ìlẹ̀kùn.
- 11 Tí mo sì wí pé níhìn-ín ni ìwọ̀ ó dé, kí o má sì
rékojá,
níhìn-ín sì ni ìgbéraga rẹ̀ yóò gbé dúró mọ̀?
- 12 “Ìwọ̀ pàṣẹ̀ fún òwúrọ̀ láti ìgbà ọ̀jọ̀ rẹ̀ wá,
ìwọ̀ sì mú ìlà-oòrùn mọ̀ ipò rẹ̀,
- 13 í ó lè di òpin ilẹ̀ ayé mú,
kí a lè gbọ̀n àwọ̀n ènìyàn búburú kúrò nínú rẹ̀?
- 14 Kí ó yí padà bí amọ̀ fún èdìdì amọ̀,
kí gbogbo rẹ̀ kí ó sì fi ara rẹ̀ hàn bí ẹ̀ni pé nínú
aṣọ̀ ìgúnwà.
- 15 A sì fa ìmólẹ̀ wọ̀n sẹ̀yìn kúrò lọ̀dọ̀ ènìyàn búburú,
apá gíga ni a sì ẹ̀.
- 16 “Ìwọ̀ ha wọ̀ inú ìsun òkun lọ̀ rí bí?
Ìwọ̀ sì rìn lórí ìsàlẹ̀ ibú rí lá?
- 17 A ha sílẹ̀kùn ikú sílẹ̀ fún ọ̀ rí bí,
ìwọ̀ sì rí ìlẹ̀kùn ọ̀jìjì òkú?

- 18 Ìwọ̀ mọ̀ye ìbú ayé bí?
Sọ bí ìwọ̀ bá mọ̀ gbogbo èyí.
- 19 “Ọ̀nà wo ni ìmọ̀lẹ̀ n ń gbé?
Bí ó ẹ̀ ti òkùnkùn, níbo ni ipò rẹ̀,
20 tí ìwọ̀ í fi mú un lọ sí ibi àlá rẹ̀,
tí ìwọ̀ ó sì le mọ̀ ipa ọ̀nà lọ sínú ilẹ̀ rẹ̀?
21 Ìwọ̀ mọ̀ èyí, nítorí nígbà náà ni a bí ọ̀?
Iye ọ̀jọ̀ rẹ̀ sì pọ̀.
- 22 “Ìwọ̀ ha wọ̀ inú ìṣúra ìdì ọ̀jò lọ rí bí,
ìwọ̀ sì rí ilẹ̀ ìṣúra yìnyín rí,
23 tí mo ti fi pamọ̀ de ìgbà ìyọnu,
dé ọ̀jọ̀ ogun àti ìjà?
24 Ọ̀nà wo ni ó lọ sí ibi tí ìmọ̀lẹ̀ fi n ń la,
tí afẹ́fẹ́ ilà-oòrùn n ń tàn káàkiri lóri ilẹ̀ ayé?
25 Ta ni ó la ipadò fún èkún omi,
àti ọ̀nà fún mọ̀nàmọ̀nà àrá,
26 láti mú u rọ̀jò sórí ayé níbi tí ènìyàn kò sí,
ní aginjù níbi tí ènìyàn kò sí;
27 láti mú ilẹ̀ tútù, ijù àti aláìro
láti mú àṣẹṣẹ̀yọ̀ ewéko rú jáde?
28 Ọ̀jò ha ní baba bí?
Tàbí ta ni o bí ìkún ìṣe ìrì?
29 Láti inú ta ni ìdì omi tí jáde wá?
Ta ni ó bí ìrì dídì ọ̀run?
30 Nígbà tí omi di líle bí òkúta,
nígbà tí ojú ibú nílá sì dípọ̀.
- 31 “Ìwọ̀ ha le fi ọ̀já de àwọ̀n ìràwọ̀ Pleiadesi
dárádára?
Tàbí ìwọ̀ le tún di ìràwọ̀ Orioni?

- 32 Ìwọ le mú àwọn àmì méjìlá ìràwọ Masaroti jáde
wá nígbà àkókò wọn?
Tàbí ìwọ le ẹ amọ̀nà Beari pẹ̀lú àwọn ọmọ rẹ?
- 33 Njẹ̀ ìwọ mọ̀ ilànà ọ̀run?
Ìwọ le fi ijọba Ọlọrun lélẹ̀ lórí ayé?
- 34 “Ìwọ le gbé ohùn rẹ̀ sókè dé àwọsánmọ̀
kí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ omi kí ó lè bò ọ?”
- 35 Ìwọ le rán mọ̀nàmọ̀nà kí wọn kí ó le lọ,
ní ọ̀nà wọn kí wọn kí ó sì wí fún wọn pé, ‘Àwa
nìyí’?
- 36 Ta ni ó fi ọ̀gbọ̀n pamọ̀ sí odò ikùn
tàbí tí ó fi ọ̀ye sínú àyà?
- 37 Ta ni ó fi ọ̀gbọ̀n ka iye àwọsánmọ̀?
Ta ni ó sì mú ìgò ọ̀run dà jáde,
- 38 nígbà tí erùpẹ̀ di lílé,
àti ọ̀gúlùtu dípọ̀?
- 39 “Ìwọ ha dẹ ọ̀dẹ̀ fún abo kìnńìún bí?
Ìwọ ó sì tẹ ebi ẹ̀gbọ̀rọ̀ kìnńìún lọ̀rùn,
- 40 nígbà tí wọn bá mọ̀lẹ̀ nínú ihò
tí wọn sì ba ní ibùba de ohun ọ̀dẹ̀?
- 41 Ta ni ó n pèsè ohun jíjẹ̀ fún ẹ̀yẹ̀ ìwò,
nígbà tí àwọn ọmọ̀ rẹ̀ n kẹ̀ pe Ọlọrun,
tí wọn sì máa n fò kiri nítorí àìní ohun jíjẹ̀?

39

Agbára Ọlọrun

- 1 “Ìwọ mọ̀ àkókò ìgbà tí àwọn ewúré orí àpáta n
bímọ̀?
Ìwọ sì lè kiyèsì ìgbà tí abo àgbọ̀nrín n bímọ̀?

- 2 Ìwọ lè ka iye ọ̀sùpá tí wọn ní pé,
ìwọ sì mọ àkókò ìgbà tí wọn ní bímọ.
- 3 Wọn tẹ ara wọn ba, wọn bímọ,
wọn sì mú ìkààánú wọn jáde.
- 4 Àwọn ọmọ wọn rí dáradára, wọn dàgbà nínú ọ̀dàn;
wọn jáde lọ, wọn kò sì tún padà wá sọ̀dọ wọn.
- 5 “Ta ni ó jòwọ kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ oko lẹ̀wọ?
Tàbí ta ní ó tú ìdè kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ igbó,
- 6 èyí tí mo fi aginjù ẹ̀ ilẹ̀ fún,
àti ilẹ̀ iyọ̀ ní ibùgbé rẹ̀.
- 7 Ó rẹ̀rìn-ín sí ariwo ilú,
bẹ̀ẹ̀ ni ọ̀un kò sì gbọ̀ igbe darandaran.
- 8 Orí àtòlẹ̀ ọ̀kè nílá ni ibùjẹ̀ oko rẹ̀,
ọ̀un a sì máa wá ewé tútù gbogbo rí.
- 9 “Àgbànréré ha jẹ̀ sìn ọ̀ bí?
Tàbí ó jẹ̀ dúró ní ibùjẹ̀ ẹ̀ran rẹ̀ ní ọ̀ru?
- 10 Ìwọ le fi ọ̀kun tata de àgbànréré nínú aporo?
Tàbí ó jẹ̀ máa fa ìtulẹ̀ nínú aporo oko tọ̀ ọ̀ lẹ̀yìn?
- 11 Ìwọ ó gbẹ̀kẹ̀lẹ̀ e nítorí agbára rẹ̀ pọ̀?
Ìwọ ó sì fi iṣẹ̀ rẹ̀ lé e lẹ̀wọ?
- 12 Ìwọ le gbẹ̀kẹ̀lẹ̀ pé, yòò mú èso oko rẹ̀ wá sílé,
àti pé yòò sì kó ọ̀ jọ̀ sínú àkà rẹ̀?
- 13 “Ìwọ ni yòò ha fi iyẹ̀ dáradára fún ọ̀kín bí,
tàbí iyẹ̀ àti ìhùhù bo ọ̀gòhò?
- 14 Ó yé ẹ̀yìn rẹ̀ sílẹ̀ lórí ilẹ̀,
a sì mú wọn gbóná nínú ekuru;
- 15 tí ó sì gbàgbé pé, ẹ̀sẹ̀ lè tẹ̀ wọn fọ̀,
tàbí pé ẹ̀ranko igbó lè tẹ̀ wọn fọ̀.

- 16 Kò ní àánú sí àwọn ọmọ rẹ bí ẹnì pé wọn kì í ẹ
tirẹ;
asán ni isẹ rẹ lánínì ìbẹ̀rù;
- 17 nítorí pé Olórún kò fún un ní oḡbọn,
bẹ̀ẹ̀ ni kò sì fi ìpín òyè fún un.
- 18 Nígà tí ó gbé ara sókè,
ó gan ẹ̀şin àti ẹ̀lẹ̀şin.
- 19 “Ìwo ni ó fi agbára fún ẹ̀şin bí,
tàbí ẹ̀şé ìwo ni ó fi gògò wo ọ̀rùn rẹ ní aṣọ?
- 20 Ìwo le mú fò sókè bí ẹ̀lẹ̀nḡà?
Ọ̀go èémí imú rẹ ní ẹ̀rù nílá.
- 21 Ó fi ẹ̀şé halẹ̀ nínú àfonífojì, ó sì yò nínú agbára rẹ;
ó lọ jáde láti pàdé àwọn ìhámọ̀ra ogun.
- 22 Ó fi ojú kékeré wo ẹ̀rù, àyà kò sì fò ó;
bẹ̀ẹ̀ ni kì í sì í padà sẹ̀yìn kúrò lówọ̀ idà.
- 23 Lódò rẹ̀ ni apó-ọ̀fà n m̀ì pẹ̀kẹ̀pẹ̀kẹ̀,
àti ọ̀kọ̀ dídán àti àpáta.
- 24 Ó fi kíkorò ojú àti ìbínú nílá gbé ilé mi,
bẹ̀ẹ̀ ni òun kò sì gbà á gbọ̀ pé, ìró ìpè ni.
- 25 Ó wí nígbà ìpè pé, Háà! Háà!
Ó sì gbóhùn ogun lókèèrè réré,
igbe àwọn balógun àti ìhó ayọ̀ ogun wọn.
- 26 “Àwòdì ha máa ti ipa oḡbọn rẹ̀ fò sókè,
tí ó sì na ìyẹ̀ apá rẹ̀ sí ìhà guúsù?
- 27 Idì ha máa fi àşẹ̀ rẹ̀ fò sókè,
kí ó sì lọ̀ tẹ̀ itẹ̀ rẹ̀ sí òkè gíga?
- 28 Ó n gbé, ó sì n wò ní orí àpáta,
lórí pàlápálá òkúta àti ibi orí òkè.
- 29 Láti ibẹ̀ lọ̀ ni ó ti n wá oúnjẹ̀ kiri,

ojú rẹ̀ sì ríran rí òkè réré.

³⁰ Àwọn ọmọ rẹ̀ pẹ̀lú a máa mu èjẹ̀,
níbí tí òkú bá gbé wà, níbẹ̀ ni òun wà pẹ̀lú.”

40

Jobu rẹ̀ ara rẹ̀ sílẹ̀

¹ OLÚWA dá Jobu lóhùn sí pẹ̀lú, ó sì wí pé,

² “Èni tí nín bá Olódùmarè wíjọ̀ yóò ha kọ̀ ní èkọ̀?
Èni tí nín bá Olórùn wí jẹ̀ kí ó dáhùn!”

³ Nígba náà ni Jobu dá OLÚWA lóhùn wá ó sì wí pé,

⁴ “Kíyèsì i, ègbìn ni èmi—ohun kí ni èmi ó dà?

Èmi ó fi ọwọ̀ mi le ẹnu mi.

⁵ Èẹkan ní mo sọ̀rọ̀, sùgbọ̀n èmi kì yóò tún sọ̀ mọ̀;
lẹ̀ẹ̀kẹ̀jì ni, èmi kò sì le ẹ̀ ẹ̀ mọ̀.”

⁶ Nígba náà ní OLÚWA dá Jobu lóhùn láti inú ìjì àyíká wá, ó sì wí pé,

⁷ “Dì àmùrè gírí ní ẹgbẹ̀ rẹ̀ bí ọkùnrin,
èmi ó bì ọ̀ lèèrè,
kí iwọ̀ kí ó sì dá mi lóhùn.

⁸ “Ìwọ̀ ha fẹ̀ mú ìdájọ̀ mi di asán?

Ìwọ̀ ó sì dá mi lẹ̀bì, kí iwọ̀ lè ẹ̀ olódodo.

⁹ Ìwọ̀ ni apá bí Olórùn

tàbí iwọ̀ lè fi ohùn sán àrà bí òun?

¹⁰ Fi olánlá àti olá ìtayò rẹ̀ ẹ̀ ara rẹ̀ ní ọ̀şọ̀,
tí ó sì fi ògo àti títóbi ọ̀şọ̀ bo ara ní aşọ̀.

¹¹ Mú ìrunú ìbínú rẹ̀ jáde;

kíyèsì gbogbo iwà ìgbéraga rẹ̀ kí o sì rẹ̀ ẹ̀ sílẹ̀.

¹² Wo gbogbo iwà ìgbéraga, èniyàn kí o sì rẹ̀ ẹ̀ sílẹ̀
kí o sì tẹ̀ èniyàn búburú mólẹ̀ ní ipò wọn.

¹³ Sin gbogbo wọn papọ̀ nínú erùpẹ̀,

- kí o sì di ojú ìkòkò wọn ní isà òkú.
- 14 Nígba náà ní èmi ó yìn ọ pé,
 ọwọ ọtún ara rẹ lè gbà ọ là.
- 15 “Njẹ nísinsin yìí kiyèsì Behemoti,
 tí mo dá pèlú rẹ,
 òun a máa jẹ koríko bí ọdá màlùù.
- 16 Wò o nísinsin yìí, agbára rẹ wà ní ègbẹ rẹ,
 àti ipa rẹ nínú isàn ìkún rẹ.
- 17 Òun a máa jù ìrù rẹ bí i igi kedari,
 isan itan rẹ dìjọ pọ.
- 18 Egungun rẹ ní ògùsọ ide,
 Egungun rẹ dàbí ọpá irin.
- 19 Òun ni olórí nínú àwọn isẹ Ọlórún;
 síbẹ Èlédàà rẹ fi idà rẹ lé e lówọ.
- 20 Nítóótọ òkè nílá nílá ní i mu ohun jìjẹ fún un wá,
 níbi tí gbogbo ẹranko igbó máa sùré ní ègbẹ ibẹ.
- 21 Ó dùbúlẹ lábẹ igi lótusì,
 lábẹ eèsún àti ẹrẹ.
- 22 Igi lótusì síjì wọn bò o;
 igi arọọ odò yí i káàkiri.
- 23 Kiyèsì i, odò nílá sàń jọjọ, òun kò sálọ;
 ó wà láléwu bí ó bá ẹ pé odò Jordani ti sàń lọ
 sí ẹnu rẹ.
- 24 Ẹnikan ha lè mú un ní ojú rẹ,
 tàbí dẹkùn fún tàbí a máa fi ọkọ gún imú rẹ?

41

Ọlórún ní tẹsíwájú láti pe Jobu níjà

- 1 “Njẹ iwọ le è fi iwọ fa Lefitani jáde?
 Tàbí iwọ lè fi okùn so ahọn rẹ mọlẹ?”
- 2 Iwọ lè fi okùn bọ ọ ní í mú,

- tàbí fi ìwọ ẹ̀gún gun ní ẹ̀rẹ̀kẹ́?
- 3 Òun ha jẹ̀ bẹ̀ ẹ̀bẹ̀ fún àánú lódò
rẹ̀ ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ bí òun ha bá ọ̀ sọ̀rọ̀ pẹ̀lẹ́?
- 4 Òun ha bá ọ̀ dá májẹ̀mú bí?
Ìwọ́ ó ha máa mú ẹ̀ ẹ̀rú láéláé bí?
- 5 Ìwọ́ ha lè ba sáré bí ẹ̀ni pé ẹ̀yẹ̀ ni,
tàbí ìwọ́ ó dè é fún àwọ̀n ọ̀mọ̀bìnrin ìránşẹ̀ rẹ̀?
- 6 Ẹ̀gbẹ̀ àwọ̀n apeja yóò ha máa tà á bí?
Wọ̀n ó ha pín láàrín àwọ̀n oníşòwò?
- 7 Ìwọ́ ha lè fi ọ̀kọ̀-irin gun awọ̀ rẹ̀,
tàbí orí rẹ̀ pẹ̀lú ọ̀kọ̀ ìpeja.
- 8 Fi ọ̀wọ̀ rẹ̀ lé e lára,
ìwọ́ ó rántí ìjà náà, ìwọ́ kì yóò sì ẹ̀ bẹ̀ẹ̀ mọ̀.
- 9 Kíyèsì, ìgbiyànjú látì mú un ní asán;
ní kíkì ìrì rẹ̀ ara kì yóò ha rọ̀ ọ̀ wẹ̀sì?
- 10 Kò sí ẹ̀ni aláyà lílẹ̀ tí ó lè ru sókẹ̀.
Njẹ̀ ta ni ó lè dúró níwájú mi.
- 11 Ta ni ó kọ̀kọ̀ ẹ̀ fún mi, tí èmi ìbá fi san án fún un?
Ohunkóhun ti ní bẹ̀ lábẹ̀ ọ̀run gbogbo, tẹ̀mi ni.
- 12 “Èmi kì yóò fi ẹ̀yà ara Lefitani,
tàbí ipá rẹ̀, tàbí ìhámọ̀ra rẹ̀ tí ó ní ẹ̀wà pamọ̀.
- 13 Ta ni yóò lè rídíí aṣọ̀ àpáta rẹ̀?
Tàbí ta ni ó lè sùn mọ̀ ọ̀nà méjì eyín rẹ̀?
- 14 Ta ni ó lè sí ìlẹ̀kùn iwájú rẹ̀?
Àyíká ẹ̀yin rẹ̀ ni ìbẹ̀rù nílá.
- 15 Ìpẹ̀ lílẹ̀ ní ìgbéraga rẹ̀;
ó pàdé pọ̀ tímọ̀tímọ̀ bí àmì èdìdì.
- 16 Èkínní fi ara mọ̀ èkejì tó bẹ̀ẹ̀
tí afẹ́fẹ́ kò lè wọ̀ àárín wọ̀n.
- 17 Èkínní fi ara mọ̀ èkejì rẹ̀;

- wọn lè wọn pọ tí a kò lè mọ wọn.
- 18 Nípa sí sin rẹ ìmọlẹ́ á mọ,
ojú rẹ a sì dàbí ìpénpéjú òwúrọ.
- 19 Láti ẹnu rẹ ni ọwọ-iná ti jáde wá,
ìpépe iná a sì ta jáde.
- 20 Láti ihò imú rẹ ni èéfín ti jáde wá,
bí ẹni pé láti inú ìkòkò tí a fẹ iná ifèéfèé lábẹ rẹ.
- 21 Èémí rẹ tiná bọ ẹyin iná,
ọwọ-iná sì ti ẹnu rẹ jáde.
- 22 Ní ọrùn rẹ ní agbára kù sí,
àti ìbànújẹ àyà sì padà di ayọ níwájú rẹ.
- 23 Jabajaba ẹran rẹ dìjọ pọ,
wọn múra girí fún ara wọn, a kò lè sí wọn ní ipò.
- 24 Àyà rẹ dúró gbagidi bí òkúta,
àní, ó le bi ìyá ọlọ.
- 25 Nígbà tí ó bá gbé ara rẹ sókè, àwọn alágbára bẹrù;
nítórí ìbẹrù nílá, wọn dààmú.
- 26 Ọkọ tàbí idà, tàbí ọfà,
ẹni tí ó sá a kò lè rán an.
- 27 Ó ká irin sí ibi koríko gbígbe
àti idẹ si bi igi híhù.
- 28 Ọfà kò lè mú un sá;
òkúta kànnakánná lódọ rẹ dàbí àgékù koríko.
- 29 Ó ka ẹsin sí bí àgékù ìdì koríko;
ó rẹrìn-ín sí mími ọkọ.
- 30 Òkúta mímuń n bẹ nísàlẹ abẹ rẹ,
ó sì tẹ ohun mímuń sọnsó sórí ẹrẹ.
- 31 Ó mú ibú omi hó bí ìkòkò;
ó sọ agbamì òkun dàbí kólòbó ìkunra.
- 32 Ó mú ipa ọnà tan léyìn rẹ;
èniyàn a máa ka ibú sí ewú arúgbó.

- 33 Lórí ilẹ̀ ayé kò sí ẹnì tí ó dàbí rẹ̀,
tí a dá láìní ìbẹ̀rù.
- 34 Ó bojú wo ohun gíga gbogbo,
ó sì nìkan jásí ọ̀ba lórí gbogbo àwọn ọ̀mọ̀
ìgbéraga.”

42

Ìrònúpìwàdà Jobu

- ¹ Nígbà náà ní Jobu dá OLÚWA lóhùn, ó sì wí pé,
² “Èmi mò pé, ìwọ̀ lè e ẹ̀se ohun gbogbo,
àti pé, kò sí ìrò inú tí a lè fa sẹ̀yìn kúrò lẹ̀dò rẹ̀.
³ Ìwọ̀ béèrè, ta ni ẹnì tí n fi ìgbìmọ̀ pamọ̀ láìní ìmọ̀?
Nítorí náà ní èmi ẹ̀se n sọ̀ èyí tí èmi kò mò,
ohun tí ó ẹ̀se ìyanu jọjọ níwájú mi, ti èmi kò mòye.
- ⁴ “Ìwọ̀ wí pé, ‘Gbọ̀ tẹ̀mi bá yí, èmi ó sì sọ̀; èmi ó béèrè lẹ̀wọ̀ rẹ̀,
ìwọ̀ yóò sì dá mi lóhùn.’
⁵ Etí mi sì ti gbọ̀ nípa rẹ̀,
şùgbọ̀n nísinsin yìí ojú mi ti rí ọ̀.
⁶ Njẹ̀ nítorí náà èmi kórìira ara mi,
mo sì ronúpìwàdà nínú ekuru àti eérú.”

Ọ̀lọrun bükún Jobu

- ⁷ Bẹ̀ẹ̀ ó sì rí, lẹ̀yìn ìgbà tí OLÚWA ti sọ̀ ọ̀rọ̀ wònyí fún Jobu, OLÚWA sì wí fún Elifasi, ará Temani pé, mo bínú sí ọ̀, àti sí àwọn ọ̀rẹ̀ rẹ̀ méjèèjì, nítorí pé ẹ̀yìn kò sọ̀rọ̀, ní ti èmi, ohun tí ó tọ̀, bí Jobu ìránşẹ̀ mi ti sọ̀.
⁸ Nítorí náà, ẹ̀ mú akọ̀ ẹ̀gbọ̀rọ̀ màlúù méje, àti àgbò méje, kí ẹ̀ sì tọ̀ Jobu ìránşẹ̀ mi lọ̀, kí ẹ̀ sì fi rú ẹ̀bọ̀ sísun fún ara yín; Jobu ìránşẹ̀ mi yóò sì gbàdúra fún yín;

nítorí pé àdúrà rẹ ní èmi yòò gbà; kí èmi kí ó má ba ẹ si yín bí ìṣìnà yín, ní ti pé ẹyin kò sọrọ ohun tí ó tọ sí mi bi Jobu ìránṣẹ mi ti ẹ.

⁹ Bẹẹ ní Elifasi, ara Temani, àti Bilidadi, ará Şuhi, àti Sofari, ará Naama lọ, wọn sì ẹ gégé bí OLÚWA ti pàṣẹ fún wọn. OLÚWA sì gbọ àdúrà Jobu.

¹⁰ OLÚWA sì yí ìgbèkùn Jobu padà, nígbà tí ó gbàdúrà fún àwọn ọrẹ rẹ; OLÚWA sì b̀si ohun gbogbo ti Jobu ní rí ní ìṣẹpo méjì ohun tí ó ní tẹlẹ rí.

¹¹ Nígbà náà ní gbogbo àwọn arákùnrin rẹ, àti gbogbo àwọn arábìnrin rẹ, àti gbogbo àwọn tí ó ti ẹ ojúlùmọ rẹ rí; wọn bá a jẹun nínú ilẹ rẹ. Wọn sì ẹ ìdàrò rẹ, wọn sì ṣìpẹ fún un nítorí ibi gbogbo tí OLÚWA ti mú bá a. Olúkúlùkù ènìyàn pèlú sì fún un ní ẹyọ owó kọ̀ọkan àti olúkúlùkù ni ọ̀rùka wúrà etí kọ̀ọkan.

¹² Bẹẹ ni OLÚWA b̀kùn ìgbèyìn Jobu ju ìṣáájú rẹ lọ; egbàá méje (14,000) àgùntàn, egbèrún méfà (6,000) ìbákase, àti egbèrún (1,000) àjàgà ọ̀dà màlùù, àti egbèrún (1,000) abo kétékété.

¹³ Ó sì ní ọ̀mọ̀kùnrin méje àti ọ̀mọ̀bìnrin méta.

¹⁴ Ó sì sọ orúkọ àkọbí ní Jemima, àti orúkọ èkejì ni Kesia àti orúkọ ẹkẹta ní Kereni-Happuki.

¹⁵ Àti ní gbogbo ilẹ náà, a kò rí obìnrin tí ó ní ẹwà bí ọ̀mọ Jobu; baba wọn sì pínlẹ fún wọn nínú àwọn arákùnrin wọn.

¹⁶ Léyìn ẹyí Jobu wà ní ayé ní ogóje ọ̀dún, ó sì rí àwọn ọ̀mọ rẹ ọ̀kùnrin àti ọ̀mọ ọ̀mọ rẹ ọ̀kùnrin, àní ìran mérin.

¹⁷ Bẹẹ ni Jobu kú, ó gbó, ó sì kún fún ọ̀jọ púpọ.

**Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọde-Ọní**
**Yoruba: Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọde-Ọní (Bible)**

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share – copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt – remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution – You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 19 Sep 2023

de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f